

1 KINGS

Tahi Beebaa King

Di haga modongoohia:

Tahi Beebaa King e duudagi mai di kai o nia king o Israel ala gu daamada mai nia Beebaa go Samuel. Malaa, di beebaa deenei e wwae dolu: (1) Di gila o Solomon ne hai di king o Israel mo Judah, mo di made o dono damana go David. (2) Di madagoaa nogo king go Solomon mo nia hegau ala ne hai go mee. Malaa, di mee dela koia e hagabalagau la go di haga duu aga di Hale Daumaha i Jerusalem. (3) Di wwae lua o Israel e hai ai Tenua Bahi i Ngeia mo Tenua Bahi i Ngaaga, mo di kai o nia king ala nogo dagi nia henua aanei, gaa dae mai gi di ngaduu e walulau madalima (850) i mua o Christ.

Ilodo nia beebaa e lua go King, nia king ala e dagi nia henua e lua e hagamodu mai i nadau hagadonu a Dimaadua, gei di gila o tenua e goweinga hua di hagadonu. Gei di hai daumaha anggi nia baluieidu mo tee hagalongo e hidi mai di haingadaa. Nia king o Tenua Bahi i Ngeia huogodoo guu too i di hagamada, gei hunu king o Judah guu too labelaa i di hagamada, gei hunu king gu humalia hua.

Ilodo *Tahi Beebaa King* e haga modongoohia nia soukohp Dimaadua, aalaa digau emanawamaaloo epono a God, e helehelekai ginia daangada gihudee daumaha anggi nia baluieidu, gei gihudee de hagalongo gi God. Di kai o Elijah e hagabalagau labelaa mo dono

hagamada ginia gau haihegau dabu o Baal (1-King 18).

Di hagahonu o di beebaa deenei

Di hagalawa di madagoaa David (1.1—2.12)

Solomon ne hai di king (2.13-46)

Di madagoaa Solomon (3.1—11.43)

a. Nia ngadau nomua (3.1—4.34)

b. Di haga duu di Hale Daumaha (5.1—8.66)

c. Nia ngadau nomuli (9.1—11.43)

Di wwae lua o tenea (12.1—22.53)

a. Di hai baahi o nia madawaawa ala i bahi ingeia (12.1—14.20)

b. Nia king o Judah mo Israel (14.21—16.34)

c. Di soukohp go Elijah (17.1—19.21)

d. Di king o Israel go Ahab (20.1—22.40)

e. Di king go Jehoshaphat o Judah mo di king go Ahaziah o Israel (22.41-53)

Di King David gu madumadua

¹ Di king go David gumadumadua, ma eaha maa mee guugahu ginia tei elogo, geia e magalillili hua igolo. ² Malaa, nia gau haihegau a maa gahelekai, “Meenei tagi dimadau king, dumaalia mai gimaadou ga halahala tama ahina enoho i do baahi ebenebene goe. Mee ekii gi hoohooadu gidigoe gimahanahana goe.”

³ Digaula ga halahala dinadau dama ahina madanga ilodo digau Israel, gaagida Abishag tangada o Shunem, galaha mai a mee gi di king.

⁴ Tama ahina deenei e madanga huoloo, engalua ebenebene hagahumalia di king, gei ogo di king hagalee haga puni ang gi mee.

Adonijah e hiihai e hai di king

⁵ Adonijah, tama daane a David mo dono lodo go Haggith, gaabida hagamaanadu bolo ia gaa hai di king. Mee ga hagatogomaalia ana waga dauwa hongo henua mo nia hoodo, mo nia daane e madalima ala belee llele i ono mua.*

⁶ I di waalooloo o dono mouli, gei dono damana digi aago ina a mee, be e wou gi mee. Mee taane madanga huoloo, gei tinana o maa ne haanau a mee i muli o Absalom. ⁷ Mee gu helehelekai gi Joab, go tama daane a Zeruiah, mo Abiathar tangada hai mee dabu, gei meemaa guu donu bolo ginaua ga hagamaamaa a mee. ⁸ Gei ogo tangada hai mee dabu go Zadok, mo Benaiah tama daane a Jehoiada, Nathan di soukohp, Shimei mo Rei mo nia madaloohi a David digi madalia a Adonijah.

⁹ Dahi laangi hua, gei ogo Adonijah ga tigidaumaha ana siibi, kau daane mo nia damaa kau pedi i di Hadu go Zohemoth, e hoohoo gi di Monowai Uwaaga go En Rogel. Mee gu haga gahi mai nia dama daane a King David ala igolo, mono dagi aamua ala mai di madawaawa Judah, bolo gilloomoi gi tagamiama tigidaumaha deenei. ¹⁰ Malaa, gei mee digi gahi mai dono duaahina daane go Solomon, be go soukohp Nathan, be go Benaiah, be go nia madaloohi o di king.

Solomon gaa hai di king

¹¹ Gei Nathan gaa hana gi Bathsheba, tinana o Solomon, ga heeu gi mee, "Goe digi longono bolo tama daane a Haggith go Adonijah guu hai bolo ia

* **1.5:** 2 Samuel 3.4

gaa hai di king? Gei di King David e de iloo ia!*

¹² Maa goe e hiihai e haga dagaloaha do mouli mo di mouli dau dama daane go Solomon, gei au ga hagi adu gi di goe, ¹³ bolo gii hana gi King David, heeu gi mee, ‘Meenei tagi di king, goe digi hai dau hagababa hagamodudahi mai gi di au bolo dagu dama daane go Solomon gaa kae do lohongo king? Ma ne hai beheee, dela Adonijah guu hai di king?’ ”

¹⁴ Nathan ga duudagi adu ana helekai boloo, “Do madagoaa dela e leelee goolua mo King David, au ga ulu adu e hagadootonu au helekai.”

¹⁵ Bathsheba gaa hana ga heetugi gi di king i dono gowaa dela e moe ai. Mee gu madumadua huoloo, gei Abishag tama ahina mai Shunem e benebene a mee. ¹⁶ Bathsheba gaa bala loo gi lala i mua di king, gei mee ga heeu, “Goe e hiihai gi di aha?”

¹⁷ Gei mee ga helekai, “Meenei dogu dagi, goe ne hai dau hagababa maaloo mai idi ingoo o Dimaadua go doo God bolo dagu dama daane go Solomon gaa hai di king i oo muli, epono do lohongo. ¹⁸ Gei Adonijah guu hai di king, gei goe dela digi iloo. ¹⁹ Mee guu hai dana tigidaumaha gi nia kau daane e logo, mono siibi, mono damaa kau daane pedi, gei mee gu gahi mai au dama daane ala igolo gi tagamiami, mo Abi-athar, tangada hai meedabu, mo Joab go tagi o au gaudauwa. Gei mee digi gahi a Solomon go dau dama daane. ²⁰ Meenei dogu dagi go di king, digau Israel huogodoo e tali adu goe be di ma koai dela ga haga modongoohia kooe bolo dela

* **1.11:** 2 Samuel 12.24

gaa kae do lohongo king. ²¹ Maa goe ga hagalee haga modongoohia, gei goe ga made, gei dagu dama daane go Solomon mo au gaa hai nia ha-gadaumee ni mee.”

²² Mee e hai ana helekai hua igolo, gei Nathan gaa dau. ²³ Digaula ga hagianga gidi king, “Soukohp Nathan la guudau.” Malaa, mee gaahana gimua di king, gaabala gilalalo. ²⁴ Nathan ga helekai, “Meenei tagi di king, goe gu haga iloo bolo ma go Adonijah dela gaa kae do lohongo king? ²⁵ Dangingei, gei mee guuhana guuhai dana tigidaumaha ginia kau daane elogo, nia siibi mono damaa kau daane pedi. Mee gugahi au dama daane huogodoo, mo Joab di tagi o au gaudauwa, mo Abiathar tangada haimeedabu, gei digaula emadalia amee ehai dinadau hagamiامي dolomeenei modi wwolowwolo boloo, ‘Di king Adonijah gi mouli waalooloo!’ ²⁶ Gei mee digi gahi au be go Zadok tangada haimeedabu, be go Benaiah, tama a Jehoiada, be go Solomon. ²⁷ Meenei, goe gu haga mogobuna nia mee aanei, gei goe digi hagiangaina gi au gau hai hegau di hai o do manawa bedi ma koai dela gaapono do lohongo king?”

²⁸ King David ga helekai, “Hai gi Bathsheba gi ulu mai gilodo.” Gei mee ga ulu mai, gaa duu imua o mee. ²⁹ Gei David ga helekai gi mee, “Au e hai dagu hagababa adu gi di goe i di ingoo o Di-ma adua dela e mouli, dela ne daa mai au gi daha mo ogu haingadaa huogodoo, ³⁰ bolo danginei gei au gadaahi dagu hagababa dela ne hai adu

gi di goe i di ingoo Dimaadua, go di God o Israel, bolo dau dama daane go Solomon gaa kae dogu lohongo king.”

³¹ Bathsheba ga dogoduli gaabalaloo gilala ihongo di gelegele gahelekai, “Dogu dagi King David gi mouli waalooloo!”

³² Di King David ga gahi mai a Zadok, Nathan mo Benaiah. Dinadau ulumaihua, ³³ gei mee gahelekai gi digaula, “Lahia agu gau aamua dalia goodou. Heia dagu dama daane go Solomon giihana ihongo dagu hoodo, hula dalia a mee gidauloo idi Monowai Uwa aga go Gihon. ³⁴ Deelaa di gowaa a Zadok mo Nathan ga hagatulu a mee igolo, e hai di king o Israel. Nomuli, gei goodou ga ili di labaa modi wwolo boloo, ‘Di King Solomon gi mouli waalooloo!’

³⁵ Daudali mai a mee gi kinei i dono hanimoi e noho i dogu lohongo king. Go mee dela e pono dogu lohongo e hai di king, idimaa, ma go mee dela ne hilihili ko au belee dagi a Israel mo Judah.”

³⁶ Benaiah gahelekai, “Nia mee aanei e hai gikilaaga, geiogo Dimaadua go doo God gi hagamogobuna ina! ³⁷ Giihai bedi hai a Dimaadua dela nogo madalia goe, meenei di king, gimadalia labelaa a Solomon, ge giheia dono madagoaa king gi humalia laa hongo do madagoaa.”

³⁸ Zadok, Nathan, Benaiah mo nia madaloohi di king gaa dugu a Solomon gi hongo di hoodo di king go David, gaa hula dalia a mee gi di Monowai Uwa aga go Gihon. ³⁹ Zadok gaa kae dana lolo olib dela ne gaamai go mee i di Hale laa Hagamadagu, ga hagatulu a Solomon. Gei digaula ga ili nadau

labaa, nia daangada huogodoo gaa wwolo boloo, “King Solomon gi mouli waalooloo!” ⁴⁰ Nia daangada huogodoo ga daudali mai a mee gi muli, modi wwolowwolo tenetene, modi momoogo, modi hai nadau daahili gi nia mee ngiingii iliili, gulongoaa huoloo, gu hagangalungalua di gelegele.

⁴¹ Di madagoaahua o Adonijah mo ono ehoo nelawa dinadau hagamiamei, gei digaula galongono di lee hagalongoaa. Joab galongonohuaeia di labaa, gei mee ga heeu, “Tadinga odi hagalongoaa deenei mai idi waahale le e hai bolo aha?” ⁴² Imua di haga lawa ana helekai, Jonathan, tama daane tangada hai mee dabu go Abiathar, ga dau mai. Adonijah gaa hai gi mee, “Hanimoi, idimaa goe tangada humalia, holongo goe egaamai dau longo humalia.”

⁴³ Jonathan ga helekai, “Deesai! Tadau dagi King David guu hai a Solomon gii hai di king. ⁴⁴ Mee gu hagau a Zadok, Nathan, Benaiah mo nia madaloohi di king bolo giihula madalia amee. Digaula guu hai amee giihana ihongo di hoodo di king, ⁴⁵ gei ogo Zadok mo Nathan gu hagatulu a mee i taalinga di Monowai Uwa aga go Gihon. Gei digaula guu hula gilodo di waahale go Jerusalem modi wwolowwolo tenetene, gei nia daangada gu hagalongoaa huoloo idi nadau tenetene. Deelaa di hagalongoaa dela e hagalongo ginai goodou. ⁴⁶ Solomon la guu hai di king dolomeenei. ⁴⁷ Gei ogo nia gau aamua guu hula labelaa gibaahi o tadau dagi go King David, gu helekai boloo, ‘Doo God gi heia a

Solomon gi koia e aali i di goe, gei dono madagoaa gi haadangalamalia labelaa i do madagoaa.' Gei ogo di King David gubala gilala ihongo dono moenge, ga daumaha, ⁴⁸ ga dalodalo boloo, 'Gidaadou gi hagaamuina Dimaadua go di God o Israel dela ne hai tangada i dogu hagamadili gii pono dogu lohongo king dangi nei, gei ne daahi dogu mouli gi gidee au di mee deenei!' "

⁴⁹ Digau huogodoo ala negahimai go Adonijah la gu mmaadagu, guu tuu gi nua guu hula, tei giihana ideia. ⁵⁰ Gei ogo Adonijah gu madagu huoloo i Solomon, guu hana gi di Hale laa Haga-madagu, guukumi nia madaagoo o di gowaa dudu tigidaumaha. ⁵¹ King Solomon ga longono bolo Adonijah gu madagu huoloo mo di kumi nia madaagoo o di gowaa dudu tigidaumaha, mo di helekai, "Au e hiihai bolo King Solomon giihai dana hagababa mai gi di au dolomeenei, bolo ia hagalee daaligi au gii made."

⁵² Solomon ga helekai, "Maa ia e donu, gei au hagalee loo e bili gi dahi ngaahulu i dono libogo. Maa deesai, geia gaa made." ⁵³ King Solomon gaa hai gi ana daangada gi laha mai a Adonijah i di gowaa dudu tigidaumaha. Adonijah la gaa hana gi baahi di king, ga bala gilala i mua o mee, gei ogo di king ga helekai gi mee, "Hana gi doo hale."

2

Di boloagi a David ang gi Solomon

¹ Di madagoaa David dela gu hoohoo gaa made, gei mee gagahimai dana dama daane go Solomon, gaa hai ana helekai haga muliagina

boloo, ² “Dogu madagoaa e madeiei au la gu hoo hoo mai. Goe gi hagamagadagagee mo di manawa maaloo, ³ mo di hai nia mee a Dimaadua go doo God ala e hai bolo goe gi heia. Hagalongo gi ana haganoho huogodoo mo ana helekai ala guu hihi ilodo Nnaganoho a Moses, gei au mee huogodoo ala ma gaa hai mo nia gowaa huogodoo ala ma gaa hana ginai goe, le e kila humalia. ⁴ Maa goe ga hagalongo gi Mee, Dimaadua la ga haga gila dana hagababa dela ne hai mai bolo nia daangada mai i dogu hagamagadili gaa dagi Israel i di waalooloo o dinadau madamada humalia mo di nadau hagalongo gi ana helekai, mo di hagamagadonu ilodo nadau manawa mo nadau hagataalunga hagatau.

⁵ “Di mee edahi igolo. Goe elangahia di hai a Joab dela ne hai mai gidiau i dana daaligi giimmade nia dagi dauwa dogolua o Israel, go Abner, tama daane a Ner, mo Amasa, tama daane a Jether. Goe elangahia dana daaligi meemaa giimmade idi madagoaa di aumaalia belee tala di hui o nau gau ala ne daaligi idi madagoaa tauwa. Mee ne daaligi giimmade nia daangada nau huaidu ai, gei dolomeenei dana mee dela ne hai le edaumi gidiau, gei au guukae di hagaduadua gi dana hai dela ne hai.* ⁶ Goe gu modongoohia dau hai dela gaa hai, goe hagalee dugu a mee gi made hua i deia, gi daaligidia giimmade.

⁷ “Gei goe gi hila ang gi nia dama daane Barzilai mai Gilead, mo di benebene digaula, idi-maa, digaula ne hila mai gi di au i dogu madagoaa

* **2.5:** 2 Samuel 3.27; 20.10

ne bala hagammuni i do duaahina go Absalom.*

⁸ “Tangada i golo go Shimei, tama daane a Gera, mai tama waahale go Bahurim ilodo tenua a Benjamin. Mee gu haga halauwa au i di laangi ne hanaiei au gi Mahanaim. Dono heetugi mai gidi au i taalinga di monowai Jordan, gei au guu hai dagu hagababa e donu, bolo au hagalee daaligi a mee gii made.* ⁹ Gei goe hudee dumaalia gi mee bolo mee hagalee daaligi. Goe e iloo hua dau hai dela gaa hai gi mee. Goe hai loo gi daaligi a mee gii made.”

Di made o David

¹⁰ David nemade gaa danu i di Waahale o David. ¹¹ Mee nogo hai di king o Israel inia ngadau emadahaa, edagi nia ngadau ehidu i Hebron ge nia ngadau emotolu maadolu i Jerusalem.* ¹² Solomon gaa pono dono damana go David, gaa hai di king, gei dono lohongo king gu haga duu aga gu maaloo.*

Di made o Adonijah

¹³ Adonijah, dono dinana go Haggith ne hana gi Bathsheba, tinana o Solomon. Bathsheba ga heeu, “Goe e hanimoi i di aumaalia?”

Adonijah ga helekai, “Uaa”, ¹⁴ ga helekai labelaa, “Au belee heeu dagu mee adu gi di goe.”

Bathsheba ga heeu, “Ma di aha?”

¹⁵ Adonijah ga helekai, “Goe e iloo bolo ma koau dela belee hai di king, gei digau Israel guu hai labelaa bolo au gaa hai di king. Gei di maa dela

* **2.7:** 2 Samuel 17.27-29 * **2.8:** 2 Samuel 16.5-13; 19.16-23

* **2.11:** 2 Samuel 5.4-5; 1 Kronikel 3.4 * **2.12:** 1 Kronikel 29.23

gu haigee, ma go dogu duaahina dela guu hai di king gii hai bedi manawa o God. ¹⁶ Au e hai dagu dangidangi adu dolomeenei; gei goe ga dumaalia mai hudee hagadagalili mai gi di au.”

Bathsheba ga heeu, “Ma di aha laa?”

¹⁷ Adonijah ga helekai, “Goe dumaalia mai, madau ina gi di King Solomon. Au e iloo bolo mee hagalee e dee hiihai di dugu adu gi di goe Abishag tama ahina mai Shunem e hai dogu lodo.”*

¹⁸ Bathsheba ga helekai, “E humalia hua. Au ga hagi anga la gi di king au helekai.”

¹⁹ Bathsheba gaa hana gi di king, ga helekai i di ingoo o Adonijah. Gei di king ga du gi nua gaa bala ia gi lala, gaa hai dana hagaaloho gi dono dinana. Gei di king gaa noho gi hongo dono lohongo king, ga helekai bolo gi gaamai labelaa di lohongo e noho ai di ahina i dono baahi gau donu.

²⁰ Di ahina ga helekai, “Au dagu mee duii i golo, gei goe ga dumaalia ga hagagila di maa.”

Di king ga heeu, “Tinana, ma di aha? Au hagalee bolo au e dee hiihai.”

²¹ Tinana ga helekai, “Goe dugua anga do duaahina Adonijah gii hai dono lodo gi Abishag.”

²² Di king ga heeu, “Goe e aha dela e madau mai Abishag gi dugu anga gi Adonijah gilodo ginai? Goe hagalee ga madau mai labelaa di lohongo king gi wanga gi mee? E donu bolo mee go dogu duaahina madua, gei Abiathar tangada hai mee dabu mo Joab la nehuli mai i dono baahi!” ²³ Gei Solomon gaa hai dana hagababa hagamodudahi i di ingoo Dimaadua, “God

* **2.17:** 1 Kings 1.3-4

gi hagamaawa ina au gii made maa au hagalee hai Adonijah gi huia dono mouli i dana madau mai idi mee deenei! ²⁴ Dimaadua ne haganoho au gi hongo di lohongo king o dogu damana go David. Mee ne daahi dana hagababa gagaamai di lohongo king gi diau mo dogu hagadili. Au e hai dagu hagamodu ang gi di God mouli bolo Adonijah gi made hua dangi nei!”

²⁵ King Solomon ga helekai gi Benaiah, tama daane Jehoiada, bolo gi daaligidia Adonijah, malaa, mee guu hana gu daaligi Adonijah guu made.

Di daa gi daha Abiathar mo di made Joab

²⁶ King Solomon ga helekai gi tangada hai meedabu go Abiathar, “Hana gi Anathoth, deela go do gowaa donu. Goe ne belee made, malaa au hagalee dumaalia bolo goe gi daaligidia gii made dolomeenei, idimaa goe dela nogo benebene Tebedebe odi Hagababa Dimaadua mo dau madalia dogu damana David mo dau madalia i ono haingadaa huogodoo.”* ²⁷ Solomon guda gidaha Abiathar mo dono lohongo hai hegau dabu ang gi Dimaadua. Deenei di hagahonu nnelekai a Dimaadua ne hai i Shiloh di hai o Eli, tangada hai meedabu mo dono hagadili.*

²⁸ Joab gulongono nia mee ala ne hai. (Mee ne hagamaamaa Adonijah, gei hagalee go Absalom). Gei mee gaa lele gi di Hale laa Dimaadua dela e noho ai, gaa kumi nia madaagoo di gowaa

* **2.26:** 1 Samuel 22.20-23; 2 Samuel 15.24
2.27-36

* **2.27:** 1 Samuel

dudu tigidaumaha ga daahi laa. ²⁹ Di madagoaa di longo ne dau i di King Solomon bolo Joab guu hana gi di Hale Dimaadua, guibaahi di gowaa dudu tigidaumaha, Solomon guhagau dana dangada kae hegau gi heeu gi Joab be mee nelele gi di gowaa dudu tigidaumaha eiaha? Joab ga helekai bolo ia ne hana gibaahi o Dimaadua i dono madagu i Solomon. Gei King Solomon ga hagau Benaiah gidaaligidia Joab gii made. ³⁰ Benaiah gaa hana gi di Hale laa Dimaadua, ga helekai gi Joab, “Di king bolo goe gi hanimoi gi daha.”

Joab ga helekai, “Deeai, au e made hua i kinei.”

Benaiah gaa hana labelaa gi muli ga hagi anga gi di king nia helekai a Joab ne hai.

³¹ Solomon ga helekai, “Haga gila ina di manawa omaa, daaligidia a mee gii made, danu ina, malaa di hagadili o David hagalee hai mee gi di hala Joab ne hai, i dana daaligi gii made nia daane nadau ihala ne hai ai.

³² Dimaadua ga hagaduadua Joab dela ne daaligi gii made ana daangada digi hai nau mee hala, gei dogu damana David e de iloo. Joab ne daaligi ana daane dogolua gii made, nia daane ala e humalia i mee: go Abner tagi dauwa o Israel, mo Amasa, tagi dauwa o Judah. ³³ Di hagaduadua o taaligi nia daangada gii made aanei le e dau ang gi Joab mo dono hagadili gaa hana hua beelaa. Dimaadua gaa wanga gi di hagadili o David ala ma gaa noho gi hongo di lohongo king ga aali i nia madagoaa huogodoo.”

³⁴ Malaa, Benaiah guu hana gi di Hale laa Dimaadua, gu daaligi a Joab gii made, gei mee guu danu i dono gowaa danu ilodo di anggowaa.

³⁵ Di king gaa hai a Benaiah gii hai tagi dauwa e pono di lohongo o Joab, gaa dugu a Zadok tangada hai mee dabu gi di lohongo Abiathar.

Di made o Shimei

³⁶ Di king gahai dana hegau gi Shimei gi hanimoi, ga helekai gi mee, “Hauina doo hale ikinei i Jerusalem. Noho ilodo dimaa, hudee hagatanga gi daha mo di waahale. ³⁷ Maa goe gaa hana gidaha, gaa tugi i tama monowai go Kidron, gei goe gaamade. Doo made le e dau adu hua gi di goe.”

³⁸ Shimei ga helekai, “Humalia huoloo, di gowaa aamua, au gaa hai gii hai be au helekai.” Gei mee gaa noho i Jerusalem i di madagoaa looloo.

³⁹ Nia ngadau edolu nomuli, gei nia hege dogolua Shimei gaallele hagammuni gidaha gi baahi di king o Gath, go Achish tama daane a Maacah. Shimei gaalongo bolo meemaa i Gath, ⁴⁰ gei mee ga hagauda dono lohongo gi hongo dana ‘donkey’ gaa hana gi di King Achish i Gath, e halahala ana hege. Mee gugidee ia meemaa galaha mai meemaa gi dono hale. ⁴¹ Solomon galongono nia mee a Shimei ne hai, ⁴² gei mee ga hagau dana hegau gi Shimei, “Au ne hai goe gii hai dau hagababa i di ingoo Dimaadua bolo goe hagalee hana gidaha mo Jerusalem. Gei au guhaiadu imua bolo maa goe gaa hai dimaa, gei goe gaamade. Ehai behee? Goe digi donu ginia mee aanei? Goe digi hai bolo goe e hagalongo mai gi di au? ⁴³ Goe ne aha dela ne oho dau hagababa ga de hagalongo gi dagu haganoho? ⁴⁴ Goe guu donu humalia gi au mee

hai hala huogodoo ne hai gi dogu damana David. Dimaadua ga gowadu gi di goe di hagaduadua i dau hai nia mee aanei. ⁴⁵ Gei Mee ga hagahumalia au, ga madamada humalia idi lohongo King David gaa hana hua beelaa.”

⁴⁶ Di king ga helekai gi Benaiah, gii hana gi daaligidia Shimei gii made. Di hai deenei, gei Solomon gu hai mee gi nia mogobuna hagatau.

3

Talodalo Solomon i di kabemee (2 Kronikel 1.3-12)

¹ Solomon gubunianga gi di king o Egypt i dono hai dono lodo gi tamaahina amaa. Mee gulahamai di ahina deelaa guunoho idi Waahale o David, gaa daeloo gi di hagalawa di hau o dono hale, modi Hale Daumaha, modi abaaba dela e haganiga Jerusalem. ² Di Hale Daumaha ehagalaamuaai di ingoo Dimaadua la digi hauhia, gei ogo nia daangada e hai nadau tigidaumaha i nia gowaa dudutigidaumaha ala i golo. ³ Solomon e aloho i Dimaadua modi daudali nia helekai o dono damana go David, gei mee e daaligi ana manu, e hai ai tigidaumaha i nia gowaa dudutigidaumaha ala i golo.

⁴ Dahi madagoaa hua, gei mee guu hana guu hai dana tigidaumaha i Gibeon, idimaa, deelaa di gowaa dudutigidaumaha e kaedahi e dau. Mee ne hai ana tigidaumaha dudud e mana i golo idi madagoaa dela gudoo gidaha. ⁵ Di boo deelaa, gei Dimaadua gu haga gila gi mee i lodo di midu, ga hee gi mee, “Ma di aha dela e hiihai ginai goe bolo e gowadu ko Au gi di goe?”

6 Solomon ga helekai, “Kooe dela ne haga modongoohia do aloho damanaiee gi dogu damana go David, dau dangada hai hegau. Mee gu humalia gu hagalongo ge manawa dahi adu gi di Goe. Goe gu haga modongoohia aga labelaa do aloho deeodi gi mee, mai i dau wanga gi mee dana dama daane e dagi i dono lohongo danginei. 7 Meenei Yihowah God*, Kooe ne dugu mai bolo au e pono dogu damana e king, ma e aha maa au e duliiloo ge e de iloo di dagi. 8 Deenei au i baahi au daangada ala ne hili belee hai nia mee nia au, digau dogologowaahee e deemee di dau. 9 Malaa, Goe gaamai gi di au di kabemee, gi mee di dagi au daangada idi tonu, modi iloo di haigeegee imehanga di humalia modi huaidu. Maa deesai, dehee dagu hai gaamee ai dagu dagi au daangada dogologowaahee aanei?”

10 Tagi la gu manawa tene huoloo gi Solomon dela ne hai dana dangidangi idi mee deenei, 11 ge Ia ga helekai gi mee, “Idimaa goe dela gu dangimai gi di Au idi kabemee belee dagi au daangada idi tonu, ge hagalee go do mouli bolo gi waalooloo, be go nia maluagina, be godi mmade o hagadaumee, 12 malaa, Au gaahai au mee ala ne dangimaiiei goe. Au gagowadu gi digoe di kabemee modi iloo mee laahongo di kabemee onia daangada ala mai namua ga huli mai gi dolomeenei, gaahuli gi muli. 13 Au gagowadu gi digoe labelaa nia

* 3.7: Di ingoo o God deenei le e hai dono hadinga bolo “Yihowah di God dela e noho i baahi ana daangada”

mee ala digi dangidangi iei goe mai gi di Au: Goe ga maluagina ga hagalaamua i di waalooloo o do mouli, laa hongo nia king ala i golo. ¹⁴ Maa goe ga daudali agu haganoho mo agu helekai, be di hai o do damana go David nogu hai, gei Au ga gowadu gi di goe di mouli waalooloo.”

¹⁵ Solomon ga ala aga, gailoo anggi deia bolo ma go Dimaadua dela nogu helehelekai anggi deia ilodo di midi. Gei mee gaa hana gi Jerusalem gaa duu i mua Tebedebe o di Hagababa Dimaadua, gaa hai ana tigidaumaha dudu, mo nia tigidaumaha hagadaubuni anggi Dimaadua, ga nomuli, gei mee gaa hai dana hagamiami anggi ana gau aamua huogodoo.

Solomon e gabunga nia ahina dogolua

¹⁶ Dahi laangi hua, gei ogo nia ahina dogolua huihui nau huaidina galloomoi gimua di King Solomon. ¹⁷ Tei meemaa ga helekai, “Meenei di king, gimaua mo di ahina deenei e noho i di hale e dahi, gei au ne haanau dagu dama daane, gei mee nogu i golo. ¹⁸ Nia laangi elua i muli dagu dama ne haanau, gei mee ga haanau labelaa dana dama daane. Ma go gimaua hua dogolua ala i lodo di hale, deai tangada labelaa i golo ai. ¹⁹ Dahi boo hua, gei mee ga ihala hua gaa daga laa hongo dana dama, gaa beehi a mee guu made. ²⁰ Gei mee ga ala aga boo, gaa lahi dagu dama daane dela i dogu baahi, gei au nogu kii, gaa lahi a mee gi dono hada kii, gei mee gaa dugu dana dama made i dogu hada kii. ²¹ Luada dono daiaa, gei au ga ala aga belee haga uu dagu dama, au

ga mmada hua gei mee guu made. Au gaa mmada gii donu loo, gei di maa hagalee go dagu dama.”

²² Gei ogo di ahina dela i golo, ga helekai, “Deeai! Di tama dela e mouli la ni aagu, gei di mee made la ni aau!”

Gei ogo di ahina dela i mua, ga helekai, “Deeai! Di tama dela e made la ni aau, gei ogo di mee mouli la ni aagu!”

Meemaa ga lagamaaloo i mua di king.

²³ Di King Solomon ga helekai, “Goolua dogolua ehai bolo di tama dela e mouli la ni aana, gei di tama made la ni mee dela i golo.”

²⁴ Mee gaa hai bolo gigaamai tulumanu, gei tulumanu la gu gaamai. ²⁵ Gei mee gaa hai boloo, “Tuu dia lua di tama dela e mouli, wanga ina gi nia ahina e dagidahi meemaa.”

²⁶ Tinana donu o tama deelaa gu aloho huoloo i dana dama daane, ga helekai gi di king, “Dumaalia mai meenei, hudee daaligidia di tama! Wanga ina gi mee!”

Gei di ahina dela i golo ga helekai, “Hudee gaa-mai gi tei gimaua. Tuu dia lua.”

²⁷ Gei ogo Solomon ga helekai, “Hudee daaligidia di tama gii made! Wanga ina gi di ahina dela i mua: deelaa tinana donu o maa.”

²⁸ Digau Israel huogodoo ne longono ginaadou di gabunga a Solomon dela ne hai, gei digaula gu hagalaamua a mee, gei digaula gu iloo bolo God guu wanga gi mee di kabemee di hilihili di mee dela e haga donu di tonu o nia lagalagamaaloo.

4

Digau aamua a Solomon

¹ Solomon e dagi Israel hagatau, ² gei aanei ana dagi aamua:

Tangada hai mee dabu: go Azariah tama daane a Zadok.

³ Nia daangada hihi di hale di king: go Elihoreph mo Ahijah, nia dama daane ni Shisha.

Taane e daahi nia kai tenua gilodo nia beebaa: go Jehoshaphat, tama daane a Ahilud.

⁴ Tagi dauwa hongo henua: go Benaiah tama daane a Jehoiada.

Digau hai mee dabu: go Zadok mo Abiathar.

⁵ Tagi nia gobinaa o nia guongo: go Azariah, tama daane a Nathan.

Tangada hagamaamaa di king: tangada hai mee dabu go Zabud, tama daane a Nathan.

⁶ Tagi digau ala engalua idi hale o di king: Ahishar.

Tagi o digau ngalua hege: go Adoniram, tama daane ni Abda.

⁷ Solomon guudongo ana daane dilongoholu maa lua e hai nia gobinaa o nia guongo o Israel. Digaula belee dahi aga nadau meegai mai nadau guongo gi di king mo digau dono hale, taane e dahi e dahi aga ana meegai i di malama e dahi i lodo nia ngadau. ⁸ Aanei nia ingoo o nia daane dilongoholu maa lua aanei mo nnenua ala e benebene go digaula:

Benhur: tenua gonduu o Ephraim.

⁹ Bendeker: nia waahale Makaz, Shaalbim, Beth Shemesh, Elon, mo Beth Hanan,

¹⁰ Benhesed: nia waahale Arubboth mo Socoh, mo nia gowaa huogodoo o Hepher,

¹¹ Benabinadab, dela e hai dono lodo gi

tama ahina Solomon go Taphath: di gowaa hagatau go Dor

¹² Baana tama daane a Ahilud: Nia waahale Taanach mo Megiddo, mo nia gowaa huogodoo o Beth Shan dela e hoo hoo gi di waahale Zarethan, dela i baahi ngaaga di waahale Jezreel, gaa tugi loo i di waahale Abel Meholah mo di waahale go Jokmeam.

¹³ Bengeber: di waahale Ramoth ilodo Gilead, mo nia guongo ilodo Gilead ala e hai mee ginai di madahaanau o Jair, tangada di madawaawa Manasseh, mo di gowaa Argob ilodo Bashan, nia waahale llauehe e modoono (60), gu duuli gu abaaba ginia dagigoo baalanga mmee ala e tai nia bontai.

¹⁴ Ahinadab, tama daane Iddo: tenuta go Mahanaim.

¹⁵ Ahimaaz, dela guu hai dono lodo gi Basemath, tama ahina labelaa ni Solomon: tenuta o Naphtali.

¹⁶ Baana, tama daane ni Hushai: tenuta o Asher mo di waahale Bealoth.

¹⁷ Jehoshaphat, tama daane a Paruah: tenuta o Issachar.

¹⁸ Shimei, tama daane Ela: tenuta o Benjamin.

¹⁹ Geber, tama daane a Uri: tenuta go Gilead, dela nogo dagi go di king Sihon o digau Amor mo di king Og o Bashan.

I daha mo nia gau dilongoholu maa lua aanei, di gobinaa e dahi e dagi tenuta hagatau.

Nia haadanga lamalia i di madagoaa Solomon

²⁰ Nia daangada o Judah mo Israel gudogologowaahee, guu hai be nia gelegele o

tongo tai; digaula e miami gei e inuinu modi tenetene huoloo. ²¹ King Solomon e daabui nia henua huogodoo mai di monowai Euphrates gaa tugi i Philistia mo tagageinga o Egypt. Digaula guuhai nia daangada ni mee gei e hui nadau dagitedi gi mee i dono madagoaa e mouli ai.*

²² Nia meegai a Solomon e hiihai ginai ilodo di laangi e dahi: nia peege palaawaa humalia e 150, mo nia peege 'wheat' lolo e 300, ²³ nia kau ala ne haangai ilodo nia abaaba e dilongoholu (10), nia kau lodo henua e madalua (20) ge lau (100) si-ibi mono hagadilinga ee, mono manu mamaangi.

²⁴ Solomon guudagi tenuta hagatau mai baahi gidai di Monowai Euphrates, mai Tiphseh itaalinga di Monowai Euphrates gaahana loo gibaahidai di waahale go Gaza. Nia king huogodoo ala i baahi gidai di Monowai Euphrates le enoho ilala dono mogobuna, gei mee enohobaba anggi nia henua ala ehoo hoo mai gi dono baahi. ²⁵ Idi waalooloo dono mouli, nia daangada huogodoo mai Dan ibahi ingeia gaatugi i Beersheba ibahi ingaaga gumouli humalia, di madahaana nei modi madahaana nei guuhai nadau hadagee waini mono laagau 'fig'.

²⁶ Solomon ana abaaba hoodo e 40,000 anggi ana hoodo e dagi nia waga hongo henua, ge 12,000 hoodo hai dauwa.* ²⁷ Ana gobinaa dilongoholu maalua, di gobinaa e dahi e dahiaga ana meegai gidi King Solomon ilodo di malama e dahi

* **4.21:** Genesis 15.18; 2 Kronikel 9.26 * **4.26:** 1 Kings 10.26; 2 Kronikel 1.14; 9.25

e gaamai gi mee, e hai gii dohu ang gi nia daan-gada huogodoo ala e miami ilodo dono hale; digaula e gaamai gi mee nia mee huogodoo ala e hiihai ginai mee. ²⁸ Di gobinaa e dahi e dahi aga dono duhongo 'barley', mono geinga haangai manu, ang gi di gowaa dela e hiihai ginai, ang gi nia hoodo waga hongo henua mono hoodo hai moomee.

Di kabemee Solomon

²⁹ God guu wanga gi Solomon di kabemee mo di iloo nia mee modi kabemee edeemee di hagatau. ³⁰ Solomon koia gukabemee i digau kabemee o baahidua be go digau kabemee o Egypt. ³¹ Solomon guuhai tangada ekabemee inia daane huogodoo: e koia ekabemee i Ethan tangada Ezrahite, mo Hemar, Calcol, Darda, nia dama daane Mahol. Gei mee tangada e dau huoloo, gei guu dele ono longo gi nia henua huogodoo ala i ono daha.* ³² Mee ne hai ana agoago podo e dolumana (3,000) gei elogo ana daahili i baahi nua di mana e dahi (1,000).* ³³ Mee gu helekai i nia mouli o nia laagau, mai nia laagau 'cedar' o Lebanon gaa tugiloo nia laagau hisop ala e tomo i hongo nia abaaba. Mee gu helekai labelaa i nia manu mamaangi, manu dolodolo, mono iga. ³⁴ Nia king o henuailala hagatau guu longo di hai o dono kabemee, gei gu hagau nadau daangada e hagalongo gi nia helekai kabemee a maa.

* **4.31:** Pisalem 89 (Di mee damana) * **4.32:** Agoago Podo 1.1; 10.1; 25.1; Daahili Aloho 1.1

5

*Solomon e hagatogomaalia ehau di Hale
Daumaha
(2 Kronikel 2.1-18)*

¹ Hiram di king o Tyre la nogo hai di hoo ni David, galongonoia bolo Solomon guupono dono damana go David guuhai di king. Gei mee ga hagau ana daangada epono dono lohongo gi mee. ² Nomuli, gei Solomon ga hagau dana hegau deenei gi Hiram: ³ “Goe eiloo bolo dogu damana go David nogo hai ana dauwa e hai baahi anggi ono hagadaumee ala ehii mai dono henua, mee gu deemee di haga duu di Hale Daumaha ehagalaamua ai di ingoo Dimaadua go dono God, ga daemailoo gidi madagoaa Dimaadua newanga gi mee gimaaloo i ono hagadaumee. ⁴ Gei dolomeenei Dimaadua go dogu God gugaamai gidiau di aumaalia ihongo ugu hagageinga huogodoo. Au gu deai ugu hagadaumee ai, gei gu deai di hagalliga idi heebagi ai. ⁵ Dimaadua ne hagababa anggi dogu damana go David boloo, ‘Dau dama daane dela e hai ko Au gii hai di king i oo muli, gaa hau di Hale Daumaha mai gi di Au.’ Dolomeenei, gei au gu hagamaanadu bolo ehaga duu di Hale Daumaha ehagalaamua ai di ingoo Dimaadua go dogu God.* ⁶ Malaa, hagau ina au daane ngalua gi Lebanon e hele mai nadau laagau ‘cedar’. Agu daane ga ngalua dalia digaula, gei au gaa hui au daane gii hai be dau mee dela gaa baba ginai. Goe

* 5.5: 2 Samuel 7.12-13; 1 Kronikel 17.11-12

gu iloo bolo agu daane le e de iloo di hele laagau, e hai gee mo au daane ala e iloo huoloo.”

⁷ Hiram galongono ia nia helekai a Solomon aanei, geia gutenetene huoloo, ga helekai, “Au ga hagaamu Dimaadua danginei i dana wanga gi David tama daane kabemee, epono dono lohongoking, e dagi dana henua damana!” ⁸ Gei mee ga hagau gi Solomon dana hegau deenei: “Dau hegau guu dau i di au, gei au guu baba bolo au gaa hai au mee ala bolo gi heia. Au ga dahi aga agu laagau ‘cedar’ mono laagau ‘pine’. ⁹ Agu daane gaa dada ia nia laagau i Lebanon gilodo tai, gaa nnoo nia maa gi di gowaa e dahi, gii hai di uulaagau ga haga maanu ia gi tongotai gi dau gowaa dela ne hilihili. Di gowaa deela gei agu daane gaa wwede nia maa, gei ogo au daane ga madamada humalia inia maa. Malaa, au e hiihai bolo goe gidahi aga au meegai gi agu daane.”

¹⁰ Gei Hiram ga hagamaamaa a Solomon gi nia laagau ‘cedar’ mono laagau ‘pine’ huogodoo ala e hiihai ginai mee. ¹¹ Nia ngadau huogodoo Solomon ehagamaamaa Hiram ginia peege palaawaa elau mana (100,000), ge nia galon lolo olib e lau madangaholu mana (110,000), e haangai nia daane ngalua a maa.

¹² Dimaadua e dadaahi hua dana hagababa guu wanga di kabemee gi Solomon. Solomon mo Hiram guu hai di nau hagababa i nau mehanga, gei di aumaalia guu noho i mehanga nau henua.

¹³ King Solomon ne hagabudu mai ana daane emotolu mana (30,000) mai i Israel hagatau, ga haga ngalua digaula, ¹⁴ gaa dugu a

Adoniram e dagi digaula. Mee gawwae doli digaula: di hagabuulinga edahi nia daane e madangaholu mana (10,000). Di hagabuulinga edahi engalua di malama edahi i Lebanon ge nia malama elua elloomoi engalua i nadau guongo.* ¹⁵ Solomon guhagau ana daane e huowalu mana (80,000) ginia gowaa gonduu etugi nadau hadu, mo nia daane e mada hidu mana (70,000) ala edali nia maa, ¹⁶ gei guudugu ana gau edolu mana maa doli lau (3,300) e madamada humalia ge dagi digaula i nadau moomee. ¹⁷ King Solomon guhaga noho bolo digaula gipaa ina nia hadu llauehe ala ehagalabagau ehai di hagamau di Hale Daumaha. ¹⁸ Nia daane ngalua a Solomon mo Hiram mo nia daane mai i di waahale o Gebal* guhagatogomaalia nia hadu mo nia laagau ala e hau di Hale Daumaha.

6

Solomon guhaga duu aga di Hale Daumaha

¹ Nia ngadau e haa lau maa huowalu (480) i muli digau Israel ne hagatanga i Egypt, i di madagoaa di haa ngadau o Solomon nogo dagi Israel, i lodo di lua malama, di malama go Ziv, gei ogo Solomon ga daamada ga haga duu aga di Hale Daumaha o Dimaadua. ² Di looloo lodo di Hale dee-laa la nia piidi e matiwa, di palaha le e motolu, ge tuuduu la nia piidi e mada haa maa lima. ³ Di ruum dela e ulu gilodo di hale, le e looloo nia piidi e madangaholu maa lima, ge e motolu

* **5.14:** 1 Kings 12:18 * **5.18:** Gebal: Di waahale deenei le e haga ingoo labelaa bolo Byblos

piidi di palaha, gadoo bedi palaha odi hale.
⁴ Taalinga di hale le e haga bongoo, di bongoo i daha e mada giigi i di gowaa dela i lodo. ⁵ Di hale e dolu ono baba la guu hau e haga pigi adu gi nia baahi mo tua di Hale Daumaha, di baba e dahi e duuduu i nia piidi e hidu mo di baahi. ⁶ Di palaha odi ruum mugilala le e hidu mo di baahi piidi, gei tungaalodo le e hiwa piidi, ge mugi nua loo le e madangaholu mo di baahi piidi. Di maadolu o di baahi di Hale Daumaha dela i hongo di baba o di ruum le e mada lahilahi i di baba dela i no lala, bolo gi haga noho ina nia ogo gi hongo di baahi di Hale Daumaha, gi hagalee haga bongoo di Hale Daumaha bolo e haga noho ai nia maa.

⁷ Nia hadu ala ne hau di Hale Daumaha, la ne haihua giilawa idi gonduu dela negaamaiai nia maa, bolo gi hagalee longooa nia lee haamaa, be talai, be go nia hagadilinga goloo hau hale ala igolo, idi madagoaa dela e haga duu ai di Hale Daumaha.

⁸ Di gowaa dela eulu gilodo idi hale dela imugilalaloo laibahiingaaga odi Hale Daumaha, mo dono gaagenge ehana ginua gidi lua baba mo tolu baba. ⁹ King Solomon ga hagalawa dana moomee dela nogo hau dana Hale Daumaha gaa hai di haaligi i nua gi nia tanga mono lau babalaagau 'cedar'. ¹⁰ Di hale dela e dolu ono baba, di baba e dahi e duuduu i nia piidi e hidu mo di baahi, la ne haga pigi adu gi di baahi o di Hale Daumaha, duudagi gi nia tanga laagau 'cedar'.

¹¹ Dimaadua ga helekai gi Solomon, ¹² "Maa goe ga hagalongo gi agu haganoho mo agu helekai,

gei Au gaa hai adu agu mee ala ne hagababa gi do damana go David. ¹³ Au gaanoho i baahi agu daangada Israel ilodo di Hale Daumaha dela e hagu duu aga kooe, gei Au hagalee diigi digaula.”

¹⁴ Malaa, Solomon guuhau di Hale Daumaha guulawa.

*Nia mee ala i lodo di Hale Daumaha
(2 Kronikel 3.8-14)*

¹⁵ Di abaaba dela ilodo le e hii gi nia lau baba ‘cedar’ mai i di baba gaa tugi i di haaligi i nua, gei di baba la ne hai gi nia laagau ‘pine’. ¹⁶ Di ruum dela ilodoloo di Hale Daumaha le e hagu ingoo bolo di Gowaa Dabuaahia Huoloo. Di gowaa deenei e looloo i nia piidi e motolu, di abaaba o di ruum dabu le e hai gi nia lau baba ‘cedar’ mai i di baba gaa hana gaa tugi i di haaligi i nua.* ¹⁷ Di ruum dela i mua di Gowaa Dabuaahia Huoloo le e looloo nia piidi e modoono. ¹⁸ Nia lau baba ‘cedar’ ne daadaa gaa hai nia golee laagau mono akai e humuai, gei ogo di abaaba i nia baahi huogodoo e hii gi nia lau baba ‘cedar’, gei ogo nia hadu i di gili di abaaba gu hagalee kila mai.

¹⁹ Itua di Hale Daumaha iai di ruum e hau i tungaalodo, deela di gowaa e dugu ai Tebedebe o di Hagababa Dimaadua. ²⁰ Di ruum deenei e looloo nia piidi e motolu, di palaha nia piidi e motolu, tuuduu nia piidi e motolu, e hii gi nia goolo madammaa i nia baahi huogodoo. Di gowaa hai tigidaumaha e hii gi nia lau baba ‘cedar’. ²¹ Nia abaaba ilodo di Hale Daumaha e hii gi nia goolo,

* **6.16:** Exodus 26.33-34

gei nia daulagoolo edau idi gowaa dela eulu gilodo di ruum mugilodoloo, dela ehii labelaa ginia goolo. ²² Lodo di Hale Daumaha huogodoo ehii ginia goolo, ehai labelaa di gowaa haitigidaumaha dela ilodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo.*

²³ Nia adamanu elua hai ono bakau nehainia laagauolib edugu ilodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo deela. Nia lloo nia maa le edagimadangaholu maalima piidi.* ²⁴⁻²⁶ Nia maa ehaihua bedi mee edahi, edagilua nau bakau. Nia bakau nia maa elloo nia piidi dagihidu modi baahi. Di lloo onia ngudu nia bakau o di manu edahi magahagatau gilodo lania piidi dagimadangaholu maalima. ²⁷ Meemaa ehaganoho bedi mee edahi ilodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo deela, gei nau bakau gaa holo gi dahi le e tale ono ngudu i tungaalodo di ruum, gei ogo nia bakau elua ala igolo e tale adu ginia baahi o di ruum deela. ²⁸ Nia adamanu elua hai ono bakau aanei la guu hii ginia goolo.

²⁹ Nia abaaba huogodoo ilodo di hale modi abaaba o di ruum dela ilodoloo le e humu ginia adamee nepaa be nia manu ehai nadau bakau, nia loiniu, mono akai. ³⁰ Di baba o di Hale Daumaha la guu hii labelaa ginia goolo.

³¹ Nia bontai dua lua ne hai ginia laagauolib i di gowaa dela eulu gi di Gowaa Dabuaahia Huoloo, i hongo di ngudu di bontai le e gaa ginua. ³² Nia bontai le e humu ginia adamee nepaa be nia manu ehai nadau bakau, nia loiniu mono akai. Nia bontai mo nia ada loiniu aalaa le ehii ginia

* **6.22:** Exodus 30.1-3 * **6.23:** Exodus 25.18-20

goolo. ³³ Di bontai o di gowaa dela e ulu gilodo di ruum damana, le e dagi haa ono madaaduge, gei e mangalloo, ne hai gi nia laagau olib. ³⁴ Nia bontai haduhadui e lua ne hai gi nia laagau ‘pine’, ³⁵ ala guu humu gi nia ada mee nepaa, be nia manu e hai nadau bakau, nia loiniu, mono akai. Nia ada mee aanei la guu hii hagatau gi nia goolo.

³⁶ Di abaaba odi malae ilodo dela imua di Hale Daumaha le ehau ginia goolongo hadu e dolu e hagatau gi nua, mo di tanga laagau ‘cedar’ i hongo nia maa.

³⁷ Di hagamau di Hale Daumaha o Dimaadua ne haga noho i di lua malama, di malama go Ziv, idi haa ngadau o Solomon nogo king. ³⁸ Idi walu malama, di malama go Bul, i lodo di madangaholu maadahi ngadau a Solomon nogo king, di Hale Daumaha ne hagalawa bedi hai dela ne haga noho ai. Nia ngadau e hidu ne hau ai di Hale Daumaha go Solomon.

7

Di hale King Solomon

¹ Solomon guuhau labelaa dono hale anggi deia, ne hau i nia ngadau e 13. ²⁻³ Di ruum damana e hagaingoo bolo di Ruum o di Waa laagau ‘cedar’ o Lebanon* e looloo i nia piidi 150; ge 75 piidi palaha, ge 45 piidi tuuduu. Gei e dolu goolongo duludulu ‘cedar’, dagi madangaholu maalima idi goolongo edahi, gahaganoho nia tanga

* **7.2-3:** “Di Ruum odi Waalaagau ‘cedar’ o Lebanon” Di ruum deenei le ehai bedi waalaagau, idimaa ilodo di ruum damana deenei la nogo iai nia duludulu elogo ala ne hai ginia laagau ‘cedar’ ala ne gaamai i Lebanon.

‘cedar’ gi hongo nia maa. Nia laagau ‘cedar’ ne hai di haaligi gaa hana gaa tugi i hongo nia ruum benebene goloo ala e daahi go nia duludulu llauehe aalaa. ⁴ Nia baahi e lua o di ruum deelaa le e hagatau nia dama bontai dagi dolu. ⁵ Nia ngudu bontai llauehe mono dama bontai e dagi haa ono madaaduge, gei e mangalloo. Nia dama bontai dagi dolu e huli mai nadau mehanga.

⁶ Di ruum damana e hagaingoo bolo di Ruum o nia Duludulu Llauehe e looloo nia piidi 75 ge 45 piidi di palaha. Dono balanda e gahu ge daahi go nia duludulu llauehe.

⁷ Di Ruum odi Lohongo King e hagaingoo bolo di Gowaa Hai Gabunga, deelaa di gowaa e hagamodu ai nia gabunga Solomon. Nia laagau ‘cedar’ ala ne hai nia baba gaa hana gi nua gaa tugi i nia ogo.

⁸ Di gowaa dela e noho ai Solomon la i baahi i golo i muli di Gowaa Hai Gabunga ne hai be nia gowaa ala i golo. Mee guu hau labelaa dana hale beelaa anggi dono lodo, dela go tama ahina di king Egypt.*

⁹ Nia hale huogodoo aanei mo di gowaa ilodo di abaaba la ne hai gi nia hadu hagalahagau, daamada di baba gaa hana gaa tugi di madaahale. Nia hadu aanei ne hai i di gowaa hai hadu, ne hagatau gaa tuu gi towaa nia baahi gilodo mo nia baahi gi tua o nia hadu aalaa. ¹⁰ Di baba o di hale ne hai gi nia hadu llauehe, ne hai labelaa i di gowaa hai hadu, nia hadu ello nia piidi e madangaholu maa lua, gei nia hadu labelaa ello nia piidi

* 7.8: 1 Kings 3.1

e madangaholu maa lima. ¹¹ Ihongo nia maa nia hadu labelaa ne hagatau gaa tuu, gaa hai ono tanga 'cedar'. ¹² Nia gowaa ala ilodo di abaaba di hale, di malae ilodo odi Hale Daumaha, mo di gowaa dela e ulu ai gilodo di ruum di Hale Daumaha dono abaaba ilodo, di goolongo tanga 'cedar' e hagatau imehanga nia hadu dagi dolu ala ne lawa idi paa, aalaa go nia maa ne hai di abaaba.

Di moomee Huram

¹³ King Solomon ne gahi mai taane dono ingoo go Huram, taane haimee enoho idi waahale Tyre dela e iloo huoloo di hai di moomee hai baalanga mmee. ¹⁴ Dono damana guu made, mee tangada Tyre, dela e iloo labelaa di hai di moomee baalanga mmee; dono dinana la di ahina mai di madawaawa Naphtali. Huram taane kabemee gei guu kabe huoloo di hai ana mee. Mee gu hiihai gi tegau a King Solomon dela bolo ma go mee dela e dagi di moomee baalanga mmee.

Nia duludulu baalanga mmee e lua (2 Kronikel 3.15-17)

¹⁵ Huram ne hai ana duludulu baalanga mmee e lua, e dahi 27 piidi looloo, ge tamana tuludulu e dahi la nia piidi e 18, gei nia maa ne dugu idi ngudu di Hale Daumaha. ¹⁶ Huram guu hai labelaa ana baalanga mmee libogo o nia duludulu e lua, dagidahi elooloo nia piidi e hidu modi baahi, guu dugu gi hongo nia ulu nia duludulu. ¹⁷ Nia ulu o nia duludulu aalaa le e humu ginia hau baalanga mmee ala ne higa, ¹⁸ ge e lua goolongo 'pomegranate' baalanga mmee.

¹⁹ Nia libogo duludulu i hongo nia ulu nia duludulu e haganoho be nia akai 'lily' elloo inia piidi e ono, ²⁰ gei e dugu i hongo di gowaa bungubungu i hongo nia hau baalanga mmee ala ne higa. Nia 'pomegranate' e lua lau i nia goolongo e lua e haganiga nia libogo i hongo nia duludulu.

²¹ Huram ne hagaduu nia duludulu baalanga mmee i mua di gowaa dela e ulu gi lodo di Hale Daumaha. Tuludulu dela i baahi ngaaga dono ingoo go Jachin† ge tuludulu dela i baahi ngeia dono ingoo go Boaz.‡ ²² Nia libogo duludulu ala ne hai be nia akai 'lily' baalanga mmee ne humu i nia ulu nia duludulu.

Malaa, di moomee duludulu gu hagalawa.

Di monowai baalanga mmee

(2 Kronikel 4.2-5)

²³ Huram ne hai dana monowai baalanga mmee bungubungu nia piidi e hidu mo di baahi i di llala, 15 piidi laa lodo, ge 45 piidi maga hagatau haganiga. ²⁴ Taalinga di haganiga laa daha o di monowai deela la nia goolongo e lua ada humu mee igolo ne hai hua be di mee e dahi dalia di monowai. ²⁵ Di monowai ne haganoho gi hongo nia kau baalanga mmee daane e madangaholu maa lua, e huli gi daha, e dau dogodolu e huli i di huli e dahi. ²⁶ Di maadolu di monowai nia 'inch' e dolu. Di ngudu di monowai e hai be di ngudu ibu, e wini gi tua, e hai be nia manga akai 'lily', ge e mee di haa nia galon e 10,000.

† **7.21:** Di ingoo Jachin i nnelekai Hebrew dono lee e hai be di bida helekai God e haga noho ‡ **7.21:** Di ingoo Boaz i nnelekai Hebrew dono lee e hai be di bida helekai Ma go di mahi o God

²⁷ Huram guu hai ana kulumaa baalanga mmee e madangaholu; elloo nia piidi dagi ono, palaha nia piidi dagi ono ge tuuduu nia piidi dagi haa mo di baahi. ²⁸ Nia maa ne hai gi nia baahi laubaba e haa, nia madaaduge e haganoho ²⁹ nia ada laion, kau daane mo nia manu e hai nadau bakau i hongo nia laubaba; i baahi i nua mo baahi gilala nia laion mono kau daane, la guu humu labelaa. ³⁰ Di kulumaa nei mo ono duaadiga baalanga mmee e haa, gei nia duaadiga ne hai gi nia baalanga mmee. Nia madaaduge e haa iai nia lohongo baisin; gei nia lohongo o nia baisin aalaa le e humu labelaa gi nia ada mee. ³¹ Di laubaba bungubungu ne hai belee dugu ai di baisini. E duu i hongo di kulumaa i nia 'inch' e 18 gaa hana gilodo nia 'inch' e hidu. I di gili di maa le e humu. ³² Nia duaadiga e 25 'inch' tuuduu, gei nia maa ilala di laubaba, gei nia baalanga o nia duaadiga ne hai hua be di mee e dahi dalia di kulumaa. ³³ Nia duaadiga e hai be nia duaadiga waga dauwa hongo henua, nia mee huogodoo i di gili nia duaadiga ne hai gi nia baalanga mmee. ³⁴ Nia mee daahi mee e haa i baahi gilala di kulumaa e dahi ne hai hua be di mee e dahi dalia di kulumaa. ³⁵ I hongo nia kulumaa e haganiga nonua di abaaba nia 'inch' e 9 di palaha, nia mee daahi nia maa mono laubaba ne hai hua be di mee e dahi dalia nia kulumaa. ³⁶ Di mee deelaa e dugu ai di maa mo dono laubaba e humu gi nia ada mee, nia ada manu e hai nadau bakau, nia adalaion mono adaniu, geiogo nia gowaa ala e aadee ala i golo la guu humu labelaa haganiga hagatau dono gili. ³⁷ Malaa, deenei di hai dela

ne hai nia kulumaa aanei, huogodoo ne hai gii hai
be di mee e dahi, ono llauehe mo ono hagamalinga.

³⁸ Huram ne hai ana baisin e madangaholu, di
baisin e dahi i hongo di kulumaa e dahi, di baisin
e dahi e bungubungu i nia piidi e 6, e haa nia galon
e 200.* ³⁹ Mee ne dugu ana kulumaa e lima i baahi
ngaaga di Hale Daumaha, gei nia kulumaa e lima
ala i golo i baahi ngeia, gei di monowai la ne dugu
i di madaaduge baahi dua ngaaga.

Nia goloo di Hale Daumaha

(2 Kronikel 4.11—5.1)

⁴⁰⁻⁴⁵ Huram ne hai ana baalanga, daawolo
mono boolo. Mee gu hagalawa nia moomee King
Solomon anggi di Hale Daumaha Dimaadua.
Aanei ana mee ne hai:

Nia duludulu e lua

Nia libogo e lua i di ulu o nia duludulu ala e hai
be nia boolo

Di tiini e humu i di ulu o nia duludulu aalaa.

Nia ‘pomegranate’ baalanga mmee e 400 i nia
goolongo e lua dagi llau ala e humu haganiga
i tuludulu e dahi

Nia kulumaa e madangaholu

Nia baisin e madangaholu

Di monowai

Nia kau e madangaholu maa lua e daahi di
monowai.

Nia baalanga, taawolo, mono boolo.

Nia mee aanei huogodoo anggi di Hale Daumaha
la ne hai go Huram gidi King Solomon, gei nia
maa guu hai gi nia baalanga mmee dingidin-
gia. ⁴⁶ Di king ne hai nia mee aanei huogodoo

* **7.38:** Exodus 30.17-21

i di gowaa hai baalanga i mehanga Sukkoth mo Zarethan i di Gowaa Baba i Jordan. ⁴⁷ Solomon la digi manamana ina nia mee aanei, idimaa ma gulogowaahee balua, gei ogo nia daamaha nia maa digi iloo.

⁴⁸ Solomon ne hai labelaa ana goloo ne hai gi nia goolo ang gi di Hale Daumaha:

di gowaa hai tigidaumaha,
teebele e dugu nia palaawaa ala e tigidaumaha
ang gi Dimaadua,*

⁴⁹ nia lohongo malama e madangaholu ala e tuu imua di Gowaa Dabuaahia Huoloo, e lima etuu i baahi ngaaga gei e lima etuu i baahi ngeia,

nia akai, nia malama mono kabi,*

⁵⁰ nia ibu mono mee diinai malama, mono boolo, nia pileedi dugu 'incense', nia baalanga dugu malala no lodo,

nia hinsis o nia bontai di Gowaa Dabuaahia Huoloo mo nia bontai ala gi mala elae di Hale Daumaha. Nia mee huogodoo la ne hai gi nia goolo.

⁵¹ Di madagoaa Solomon ne lawa ana mee huogodoo ala nogo hai i di gili di Hale Daumaha, gei mee gaa wanga nia mee huogodoo dono damana go David ne hagamabu ang gi Dimaadua: nia silber, goolo mo nnagadilinga goloo ala i golo, gi lodo ana gowaa benebene mee.*

8

* **7.48:** Exodus 25.23-30; 30.1-3

* **7.49:** Exodus 25.31-40

* **7.51:** 2 Samuel 8.11; 1 Kronikel 18.11

Tebedebe o di Hagababa gu gaamai gi di Hale Daumaha

(2 Kronikel 5.2—6.2)

¹ King Solomon ga haga dagabuli mai nia dagi onia madawaawa mo nia madahaanau o Israel huogodoo gilloomoi gi dono baahi i Jerusalem, gigaamai Tebedebe o di Hagababa Dimaadua mai Zion, go di Waahale o David, e gaamai gi di Hale Daumaha.* ² Digaula gu dagabuli mai gi di gowaa e dahi, idi madagoaa Tagamiami onia Damaa hale Hagaabili, idi hidu malama go Ethanim.* ³ Di madagoaa onia dagi huogodoo la gu dagabuli mai, nia daangada hai mee dabu ga dahi aga Tebedebe o di Hagababa, ⁴ gaa kae gi di Hale Daumaha. Digau Levi mo digau hai mee dabu gaa kae di Hale laa Dimaadua mono goloo dabu gi di Hale Daumaha. ⁵ Di King Solomon mo digau Israel huogodoo ga dagabuli mai gi di gowaa e dahi gimua Tebedebe o di Hagababa, gaahai nadau tigidaumaha ginia siibi mono kau elogowaahee, gudeemee di dau. ⁶ Digau hai mee dabu gaa kae Tebedebe o di Hagababa Dimaadua gilodo di Hale Daumaha, gaa dugu ilodo di Gowaa Dabuaahia Huoloo, ilala nia adamanu hai ono bakau. ⁷ Nia bakau onia manu aalaa egahu Tebedebe mo nia laagau ala ne aamo mai ai di maa. ⁸ Nia ngudu onia laagau le egideehua tangada dela magaa duu i mua di Gowaa Dabuaahia Huoloo, gei nia gowaa ala igolo e de gidee. (Nia laagau la igolo hua danginei.) ⁹ Deai di mee ilodo Tebedebe o di

* **8.1:** 2 Samuel 6.12-16; 1 Kronikel 15.25-29
23.33-34

* **8.2:** Leviticus

Hagababa ai, ala hua go nia baahi hadu e lua a Moses ala ne dugu gi golo i di Gonduu Sinai, i di madagoaa Dimaadua ne hai dana hagababa gi digau Israel i di nadau lloomoi i Egypt.*

¹⁰ Di madagoaa onia gau hai mee dabu ne hagatanga gidaha modi Hale Daumaha Dimaadua, di baahi gololangi gu haga honu di Hale Daumaha,* ¹¹ e maahina ge e dingidingia i di madamada o Dimaadua, gei ogo digaula gu deemee di ulu gi lodo, e hai nadau hegau. ¹² Gei Solomon ga dalodalo,*

“Meenei Dimaadua, ma Kooe dela ne dugu dau laa i di ahiaalangi, gei Goe ehiihai enoho ilodo di bouli onia gololangi.

¹³ Dolomeenei, gei au guuhau doo hale madamada, di gowaa dela enohoiei Goe gaa hana hua beela.”

*Di agoago a Solomon gi nia daangada
(2 Kronikel 6.3-11)*

¹⁴ Digau Israel huogodoo la guu tuu i golo, gei di King Solomon gaa huli gi digaula, gaa dangi ang gi Dimaadua gi haga maluagina ina digaula. ¹⁵ Gei mee ga helekai, “Hagaamuina Dimaadua go di God o Israel! Mee gu dadaahi dana hagababa dela ne hai gi dogu damana go David. Mee ne hai boloo, ¹⁶ ‘Mai i di madagoaa nelaha mai agu daangada gidaha mo Egypt, gei Au digi hilihili dagu waa-hale i tenuta o Israel belee hau di Hale Daumaha

* **8.9:** Deuteronomy 10.5
Pisalem 18.11; 97.2

* **8.10:** Exodus 40.34-35

* **8.12:**

e daumaha goodou mai gi di Au, gei Au guu hili goe, David, belee dagi agu daangada.’ ”*

¹⁷ Solomon ga duudagi ana helekai, “Dogu damana gu haga noho bolo ia ehau di Hale Daumaha e hagalaamua ai di ingoo Dimaadua go di God o Israel,* ¹⁸ gei Dimaadua gu helekai gi mee, ‘E donu go do hiihai e haga duu aga dau Hale Daumaha mai gi di Au. ¹⁹ Gei goe e deemee di hau di maa. Ma dela go dau dama daane donu dela gaa hau dogu Hale Daumaha.’*

²⁰ “Malaa, dolomeenei Dimaadua gu haga gila aga dana hagababa dela ne hai. Au guu pono dogu damana, guu hai di king Israel, gei au gu haga duu aga di Hale Daumaha e hagalaamua ai gidaadou di ingoo Dimaadua, di God o Israel. ²¹ Au guu hai labelaa dagu gowaa ilodo di Hale Daumaha belee dugu Tebedebe odi Hagababa dela eduguiei nia baahihadu e lua o di hagababa a Dimaadua ne hai gi tadau maadua mmaadua i dono laha mai digaula mai Egypt.”

Talodalo a Solomon
(2 Kronikel 6.12-42)

²² I mua nnadumada digaula, Solomon gaa hana ga duu imua di gowaa hai tigidaumaha, ga dahi aga ono lima, ²³ ga dalodalo,

“Meenei Dimaadua go di God o Israel, deai di god e hai be Goe ai, idi langi i nua be ihongo henuailala! Goe e dadaahi hua dau hagababa

* **8.16:** 2 Samuel 7.4-11; 1 Kronikel 17.3-10 * **8.17:** 2 Samuel 7.1-3; 1 Kronikel 17.1-2 * **8.19:** 2 Samuel 7.12-13; 1 Kronikel 17.11-12

anggi au daangada modi haga modongoohia do aloho gi digaula idi nadau hagalongo adu gidi Goe mai nadau manawa hagatau. ²⁴ Goe gudadaahi dau hagababa dela ne hai gi dogu damana David. Danginei, gei nia helekai huogodoo la gu haga gila aga. ²⁵ Gei dolomeenei, meenei Dimaadua godi God o Israel, au e dangi adu bolo Goe gidaahia hua beelaa dau hagababa dela ne hai Kooe gi dogu damana, i dau hai gi mee bolo i nia madagoaa huogodoo tangada mai dono hagadili gaa dagi Israel e hai di king, maa digaula ga hagalongo gii donu adu gi di Goe gii hai be di hai a maa.*

²⁶ “Meenei, di God o Israel, haga gila ina aga au mee huogodoo ala ne hagababa Kooe anggi dogu damana, go dau dangada hai hegau go David, la gii kila.

²⁷ “Meenei God, goe etau dinoho i henuailala? Di langi hagatau ede tau adu gi di Goe! Ma e hai behe go di Hale Daumaha dela ne hau ko au etau adu?*

²⁸ Meenei Dimaadua dogu God, au go dau dangada hai hegau. Hagalongo mai gi dagu dalodalo mo agu mee ala e dangi adu iei au danginei.

²⁹ Madamada humalia idi Hale Daumaha deenei boo mo aa, di gowaa dela ne hilihili Kooe bele hai di gowaa e hagalaamua ai do ingoo. Goe hagalongo mai maa au gaa huli gidi Hale Daumaha deenei, gaa hai dagu dalodalo.* ³⁰ Hagalongo mai gi agu dalodalo mo nia dalodalo au daangada idi nadau huli

* **8.25:** 1 Kings 2.4
Deuteronomy 12.11

* **8.27:** 2 Kronikel 2.6

* **8.29:**

gi di gowaa deenei ga dalodalo. Hagalongo mai i do henua i di langi, modi dumaalia mai gi gimaadou.

³¹ “Di madagoaa tangada maga hagahuidu dana dangada ne hai dana mee hala, gei digaula ga laha mai a mee gi do gowaa hai tigidaumaha dela ilodo di Hale Daumaha deenei, bolo gidoange bolo ia e deai ono hala ai, ³² Meenei Dimaadua, hagalongo mai i di langi, ge haga donudonu ina i mehanga au gau hai hegau aane. Hagaduadua ina tangada gii tau ang gi dana hala, gei gi hagamehede ina tangada dela e deai ono hala ai.

³³ “Di madagoaa au daangada Israel maga paagege i nadau hagadaumee, idimaa, digaula guihala gu hai baahi adu gi digoe, gei digaula ga huliadu galloomoi gi di Hale Daumaha deenei modi hila gilala, ga dangidangi adu gi di Goe gi dumaalia ang gi digaula, ³⁴ hagalongo malaa gi digaula mai di langi. Dumaalia ang gi au daangada i nadau huaidu, laha mai labelaa digaula gi tenua dela newanga Kooe gi nia maadua mmaadua digaula.

³⁵ “Do madagoaa maga daahi di uwa gi hagalee doo, idimaa, au daangada la guu hai di huaidu hai baahi adu gi di Goe, gei di nadau madagoaa ga huli hoou, ga huli mai gi di Hale Daumaha deenei modi hila gilala, ga dangi adu gi di Goe, ³⁶ hagalongo malaa gi digaula mai di langi. Dumaalia ang gi di king mo nia daangada Israel i nadau huaidu. Aago ina digaula gi di mee dela e donu. Nomuli, meenei

Dimaadua, haga doo ina di uwa gi hongo do henua dela newanga Kooe gi au daangada gi hai mee ginai gaa hana hua beelaa.

³⁷ “Di madagoaa magaa hai tauhiigai, be tau magi tolo, be go nia hadagee gu mooho i di madangi maaloo, be go nia laagau guugai go nia manu ‘locust’ e logowaahee, be go au daangada ga heebagi ginai nadau hagadaumee, be di madagoaa ga iai nia magi be go tau magi i nadau mehanga, ³⁸ hagalongo mai malaa ginia dangidangi digaula. Maa tei i au daangada Israel ga manawa daamaha gaa huli hoou i di tonu, gaa holo nadau lima gidaha modi huliadu gidi Hale Daumaha deenei modi dalodalo, ³⁹ hagalongo malaa gi digaula mai i do henua dela i di langi. Dumaalia anggi digaula modi hagamaamaa digaula. Ma Kooe modogooe dela e iloo nia hagabaubau o nia manawa nia daangada. Goe heia anggi tangada nei mo tangada nei ana mee ala e tau anga ginai, ⁴⁰ gei au daangada ga hagalongo adu i nia madagoaa huogodoo i di nadau noho i tenua dela newanga Kooe gi madau maadua mmaadua.

⁴¹⁻⁴² “Maa tangada maidaha dela enoho i tenua mogowaa, maga hagalongo bolo Goe la Tangada e dau mo nia mee haga goboina ala ne hai Kooe gi au daangada, gei mee ga hanimoi e daumaha adu mo di hai dalodalo i lodo di Hale Daumaha deenei, ⁴³ hagalongo malaa gi dana dalodalo i di langi dela enohoiei Goe. Hagalongo gi mee, mo di haga gila ina dana dangidangi, gei nia daangada huogodoo i henuailala gailoo do ingoo modi hagalongo adu

gi di Goe, be di hai o digau Israel. Gei ogo digaula ga iloo laa bolo di Hale Daumaha deenei dela ne hau ko au la di gowaa e hagaingoo gi do ingoo.

⁴⁴ “Do madagoaa ma ga hagau au daangada gi tauwa gi haibaahi gi nadau hagadaumee, gei digaula ga hai dangidangi adu gi di Goe, ga huli mai gi di waahale deenei dela ne hilihili Kooe, mo di Hale Daumaha dela ne hau ko au adu gi di Goe, ⁴⁵ hagalongo malaa gi nadau dalo-dalo. Hagalongo gi digaula mai di langi, mo di wanga gi digaula di mogobuna di aali i tauwa.

⁴⁶ “Di madagoaa au daangada ma ga hai nadau huaidu adu gi di Goe, gei di maa e deai tangada ono huaidu ai, gei Goe mai i do hagawelewele ga hai nadau hagadaumee gi haga paagege digaula, ga lahi digaula gi tei henuagee, ma eaha maa tenua deelaa le e mogowaaloo, ⁴⁷ hagalongo malaa ginia dangidangi o au daangada. Maa digaula ga huli hoo i tenua deelaa, ga dangidangi adu gi di Goe, ga haagi adu gi di Goe nadau huaidu mo nadau ihala, Meenei Dimaadua, hagalongo malaa gi nadau dangidangi. ⁴⁸ Maa digaula ma ga huli hoo i idi tonu i tenua deelaa, ga hai nadau dangidangi adu gi di Goe, ga huli mai gi tenua deenei dela ne wanga Kooe gi madau maadua mmaadua, mo di waahale deenei dela ne hilihili Kooe, mo di Hale Daumaha deenei dela ne haga duu adu ko au gi di Goe, ⁴⁹ hagalongo malaa gi nadau dangidangi. Mai i do henua idi langi, hagalongo ge gi dumaalia anggi digaula.

⁵⁰ Dumaalia anga i nadau huaidu huogodoo, mo di nadau hai baahi adu gi di Goe, heia nadau hagadaumee gi manawa dumaalia gi digaula.

⁵¹ Idimaa, digaula go au daangada donu ala nelaha mai Kooe i Egypt, di gowaa dela e hai be di ahi maaloo.

⁵² “Meenei Tagi go Yihowah, Goe gii mmada idi manawa lamalia gi au daangada Israel mo di nadau king inia madagoaa huogodoo, mo di hagalongo gi nadau dangidangi i di nadau madagoaa magagahigahi Goe idi hagamaa-maa. ⁵³ Goe ne hilihili mai digaula mai i lodo nia daangada huogodoo o henuailala belee hai au daangada, be dau hai ne hagianga gi digaula mai dau hege go Moses, i do madagoaa nelaha mai madau maadua mmaadua gidaha mo Egypt.”

Talodalo hagaodi

⁵⁴ Imuli talodalo a Solomon ang gi Dimaadua, mee ga duu aga i mua di gowaa hai tigidaumaha, di gowaa dela nogo dogoduli iei mee, ga dahi aga ono lima, ⁵⁵ gaa hai dono lee gi nua, gaadangi ang gi Dimaadua bolo Mee gi hagahumalia ina nia daangada huogodoo ala ne dagabuli mai gi di gowaa deela, gaa hai,

⁵⁶ “Hagaamuina Dimaadua dela newanga di aumaalia gi ana daangada be dana hagababa dela ne hai. Mee gu haga gila aga ana hagababa deeodi huogodoo ala ne hai mai baahi dana hege go Moses.* ⁵⁷ Dimaadua go tadau God gi madalia gidaadou, gadoo be dana

* **8.56:** Deuteronomy 12.10; Joshua 21.44-45

madalia tadau maadua mmaadua, gi hudee diagia gidaadou be ekili gidaha. ⁵⁸ Mee gi heia gidaadou gi hagalongo anggi de la, gei ogo gidaadou gaamee dimouli gii hai be dono hii hai inia madagoaa huogodoo, modi hagagilaina ana haganoho mo ana helekai huogodoo ala nehagianga go Mee gi tadau maadua mmaadua. ⁵⁹ Dimaadua go tadau God la gilangahia inia madagoaa huogodoo dagu dalodalo mo agu dangidangi ala guu hai ko au gi Mee, ge dumaalia anggi ana daangada Israel mo di nadau king inia madagoaa huogodoo, gii tau anggi nadau hii hai. ⁶⁰ Gei ogo henuailala huogodoo ga iloo laa bolo Dimaadua modogoia lago di God, deai di mee igolo ai. ⁶¹ Gei goodou, go ana daangada, gi manawadahi anggi Dimaadua go tadau God. Hagalongo gi ana haganoho mo ana helekai, gii hai be di godou hai e hai dangi nei.”

*Di hagamabu o di Hale Daumaha
(2 Kronikel 7.4-10)*

⁶² Nomuli, gei di King Solomon mo nia daangada huogodoo ala igolo gaa hai nadau tigidaumaha gi Dimaadua. ⁶³ Mee ne tigidaumaha ana kau e madalua maa lua mana (22,000) ge lau madalua mana (120,000) ana siibi, e hai tigidaumaha hagadaubuni. Deenei di hai guhagamabu ai godi king mo nia daangada huogodoo di Hale Daumaha. ⁶⁴ Di laangihua deela, geia nehagamabu labelaa di tungaalodo di mala elae dela imua di Hale Daumaha o Dimaadua, geia gaa hai dana tigidaumaha dela edudu nia

manu dogomaalia, gaa hai dana tigidaumaha huwalaagau, mo nia kiliidi onia manu e hai ai di tigidaumaha hagadaubuni. Mee ne hai beenei idimaa di gowaa dudu tigidaumaha dela ne hai gi nia baalanga mmee, le e dulii ang gi nia tigidaumaha aanei huogodoo.

⁶⁵ Solomon mo digau Israel huogodoo gaa budu Tagamiami onia Damaahale Hagaabili inia laangi ehidu. Nia hagabuulinga daangada dogologowaahee guigolo mailoo idi Ala Nnoonua o Hamath ibahiingeia gaatugi i tagageinga o Egypt ibahiingaaga. ⁶⁶ Idi walu laangi, gei Solomon ga hagau nia daangada gi nadau hale. Digaula guhagaamu huogodoo a mee, guuhula gi nadau hale modi tenetene, idimaa inia mee huogodoo a Dimaadua ne haga maluagina dana dangada hai hegau go David mo ana gau Israel.

9

Dimaadua gu haga gila labelaa gi Solomon (2 Kronikel 7.11-22)

¹ Imuli di King Solomon ne haga duu di Hale Daumaha o Dimaadua, mo dono hale king, mo nia mee huogodoo ala ehiihai ginai ehau, ² gei Dimaadua gu haga gila labelaa gi mee, be dana hai dela ne hai i Gibeon.* ³ Dimaadua ga helekai gi mee, “Au gulongono dau dalodalo. Au gu hagadabu di Hale Daumaha dela ne haga duu kooe belee dadaumahaiei goodou mai gidi Au gaa hana hua beelaa. Au ga madamada humalia i

* **9.2:** 1 Kings 3.5; 2 Kronikel 1.7

di maa ge duuli i nia madagoaa huogodoo. ⁴ Maa goe ga hai hegau i di tonu mo di humalia, be di hai o do damana go David, gei goe ga hagalongo gi agu haganoho gaa hai nia mee huogodoo ala ne hagi adu gi di goe, ⁵ gei Au ga daahi di hagababa dela ne hai gi do damana go David. Au ne hai gi mee bolo nia madagoaa huogodoo Israel le e dagi go dono hagadili.* ⁶ Gei maa goe be go do hagadili ga hagalee daudali Au, be goe ga de hagalongo gi agu haganoho mo agu helekai ala ne hagi adu gi di goe, ga daumaha gi nia balu ieidu, ⁷ malaa, Au ga daa gi daha agu daangada Israel mai tenea dela ne wanga ko Au gi digaula. Au ga diiagi di Hale Daumaha dela ne hagadabu ko Au belee hai ai di gowaa e hagalaamua ai dogu ingoo. Nia daangada huogodoo ala igolo ga de hiihai gi Israel ga haga balumee digaula. ⁸ Di Hale Daumaha deenei la gaa hai di bae hadu mooho. Nia daangada huogodoo ala ma ga lloomoi laalaa, ga homouli mo di goboina, ga heheeu boloo, 'Ma e aha dela Dimaadua ne hai tenea deenei mo di Hale Daumaha gii hai beenei?''* ⁹ Nia daangada ga helekai boloo, 'Idimaa digaula ne hudu gi daha Dimaadua go di nadau God dela ne laha mai nadau maadua mmaadua mai i Egypt. Digaula guu huli gi nia balu ieidu, gu daumaha ginai mo di hai hegau gi nia maa. Deelaa tadinga a Dimaadua la ne dugu anga di haingadaa gi digaula.' "

*Di hagababa Solomon mo Hiram
(2 Kronikel 8.1-2)*

* **9.5:** 1 Kings 2.4 * **9.8:** 2 Kings 25.9; 2 Kronikel 36.19

¹⁰ Solomon ne hau di Hale Daumaha mo dono hale i lodo nia ngadau e madalua. ¹¹ King Hiram mai Tyre ne wanga gi mee nia laagau ‘cedar’ huogodoo mono laagau ‘pine’ mono goolo huogodoo ala ne hai di moomee. I muli di moomee ne lawa, gei King Solomon gaa wanga gi Hiram nia waahale e madalua i tenua o Galilee. ¹² Hiram guuhana guummada ginia maa, gei mee hagalee hiihai ginia maa. ¹³ Gei mee ga helekai gi Solomon, “Dogu duaahina, aanei la nia waahale balumee ala ne gaamai kooe!” Tadinga di mee deenei di gowaa deenei e hagaingoo bolo Cabul.* ¹⁴ Hiram ne hagau gi Solomon nia goolo i hongo nia pauna e walu mana (8,000).

*Nia moomee Solomon ala i golo
(2 Kronikel 8.3-18)*

¹⁵ King Solomon guhagangalua digau ngalua hege gi hauhia di Hale Daumaha mo dono hale, mo di haa di gowaa i baahi dua di waahale ginia gelegele, mo di hau di abaaba di waahale. Mee guhagangalua digaula guuhau haga hoou nia waahale Hazor, Megiddo, mo Gezer. ¹⁶ (Di King Egypt guuhai dana dauwa guukumu Gezer gudaaligi ono daangada guududu di waahale digaula. Gei mee guuwanga di waahale deelaa gi dana dama ahina, e hai dana wanga dehuia gi mee i dono madagoaa ne lodo gi Solomon. ¹⁷ gei Solomon guuhau haga hoou di maa.) Solomon guhagangalua ana gau hege, guuhau labelaa Beth Horon Bahilala, ¹⁸ Baalath, Tamar idi

* **9.13:** Cabul: Di ingoo Cabul i nnelekai Hebrew dono lee e hai be di bida helekai balumee.

anggowaa o Judah, ¹⁹ ala go nia waahale ala e benebene ana mee, nia waahale anggi ana hoodo mo ana waga dauwa hongo henua, mo ana mee huogodoo e hiihai ginai e hau i Jerusalem, i Lebanon, mo nia gowaa huogodoo ala e hiihai ginai ilodo dono henua king. ²⁰⁻²¹ Solomon ehagangalua ana gau ngalua hege mai di madawaawa o digau Canaan ala digi daaligi go digau Israel i di nadau madagoaa ne kumi nia gowaa digaula. Aalaa go digau Amor, digau Hittite, Perizzite, Hivite, mo Jebus, ala godi hagadili dela e hege gaa dae mai loo gi dangi nei. ²² Solomon digi hai ana hege gi digau Israel, gei digaula e hai ana gau dauwa, nia dagi dauwa, nia dagi dauwa aamua, nia dagi o nia waga dauwa hongo henua, mo digau llele hoodo hai dauwa.

²³ Nia dagi aamua e lima lau mada lima (550) le e dagi digau ngalua hege ala e ngalua e hai nna-gadilinga moomee.

²⁴ Solomon guu haa di gowaa i baahi dua di waahale gi nia gelegele, i muli hua dono lodo, tama di King o Egypt, dela ne hagatanga gi daha mo di Waahale o David gaa noho i di hale a Solomon ne hau gi mee.

²⁵ Nia holongo e dolu ilodo di ngadau e dahi, gei Solomon e hai dana tigidaumaha dudu mo ana tigidaumaha hagadaubuni gi hongo di gowaa dudu tigidaumaha dela ne hai go mee anggi Dimaadua. Gei mee guu dudu labelaa ana 'incense' anggi Dimaadua. Gei mee guu hagalawa di moomee e hau di Hale Daumaha.*

* **9.25:** Exodus 23.17; 34.23; Deuteronomy 16.16

²⁶ King Solomon guu hai ana wagabaalii e logo i Ezion Geber, dela e hoohoo gi Elath i tongotai di Malua o Aqaba, i tenuta go Edom. ²⁷ King Hiram gu hagau hunu gau ngalua hongo wagabaalii ala gu wouwou di ngalua i hongo ana wagabaalii e ngalua dalia nia daane a Solomon. ²⁸ Digaula guu hula gi tenuta go Ophir, gu gaamai gi Solomon holongo nia pauna goolo e motolu mana (30,000).

10

Di haga heetugi di king ahina o Sheba (2 Kronikel 9.1-12)

¹ Di king ahina o Sheba gulongonoia di hai o di King Solomon, di dele dono ingoo mo dono hagalaamua go tenuta, gei mee gaahana gi Jerusalem belee hagamada a mee gi ana heeu haingadaa.* ² Mee ne laha mai ana hagabuulinga dangada hagamaamaa, mono ‘camel’ gu hagenda ginai nia mee haga kala meegai, mo nia mee laagei ‘jewel’, mono hagabae goolo. Di madagoaa o mee ne heetugi gi Solomon, mee ga heeu gi mee ana heeu huogodoo ala e mee dana hagamaanadu. ³ Solomon gu helekai gi nia heeu a maa huogodoo; deai dahi heeu e haingadaa dono haga donudonu ai ⁴ Di king ahina o Sheba gulongonoia di kabemee o Solomon, gei gugideeia dana hale nehau. ⁵ Mee gugidee nia meegai ala nehigi gi hongo teebele, nia gowaa ala enoho ai ana gau aamua, di hagatau humalia o digau ngalua o lodo dono hale king mo nadau goloo ‘uniform’ ala e ulu ai digaula, mo nia gahu o nia hege ala

* **10.1:** Matthew 12.42; Luke 11.31

e madamada humalia imee inia hagami, mo nia tigidaumaha ala ehai go mee ilodo di Hale Daumaha. Malaa, nia mee aanei guuhai di ahina gihomouli ge goboina huoloo.

⁶ Mee gahelekai gi King Solomon. “Agu mee ne hagalongo i dogu henua di hai o do kabemee le edonu huoloo!

⁷ Gei au digi hagadonuloo gaadaeloo gi dogu hanimoi gagidee au gi ogu golomada. Gei di baahi onia mee aanei la digi hagi mai gidi au. Do kabemee mo do maluagina ekoia edamana inia mee ala nehagi mai go nia daangada.

⁸ Ehaadangalamalia go oo lodo! Ehaadangalamalia go au gau hai hegau ala enoho i do baahi inia madagoaa huogodoo, e hagalongo gi au helekai kabemee!

⁹ Hagaamuina Dimaadua go doo God! Mee guhagi aga dono manawa tenetene adu gi digoe i dana dugu goe gii hai di king Israel. Mai i dono aloho i Israel dela e hana hua beelaa, malaa, Mee guuhai goe gi king belee madamada humalia nnaganoho mo di tonu.”

¹⁰ Mee guuwanga gi King Solomon ana kisakis ala negaamai koia: nia pauna goolo e hiwa mana (9,000) mono mee haga kala meegai, mono mee laagei elogowaahee. Nia mee haga kala meegai ala newanga gi mee, la koia e logo huoloo i nia mee ala newanga go digau ala igolo.

¹¹ (Nia wagabaalii Hiram ala negaamai nia goolo mai Ophir, gugaamai labelaa nia laagau ‘juniper’ mono mee laagei ‘jewel’.

¹² Solomon ehai hegau ginia laagau aanei ehai nia abaaba ilodo di Hale Daumaha mo ilodo dono hale, gei

e hau labelaa nia 'harp' mo nia 'lyre' ang gi nia daangada huwa daahili. Nia laagau la nia laagau 'juniper' ala koia e kaedahi e humalia i nia laagau ala ne gaamai gi Israel, deai nia mee beelaa ne kila mai nomuli ai.)

¹³ King Solomon guu wanga gi di king ahina o Sheba nia mee huogodoo a mee ala ne madau, mo nia mee huogodoo ala e wanga kisakis. Ga nomuli, gei di king ahina mo ana daangada hagamaamaa ga hagatanga gaa hula gi muli gi Sheba.

Di maluagina di king go Solomon

(2 Kronikel 9.13-28)

¹⁴ Nia ngadau huogodoo King Solomon e kumi baahi nua nia dane goolo e madalua maa lima, ¹⁵ e haga puni gi nia dagitedi ala e hui go digau huihui mee, mo nia wiini mai nia mee ne huihui, mo nia hui ewanga gi mee mai nia king o digau Arabia, mo mai nia gobinaa o nia henua o Israel. ¹⁶ Solomon guu hai ana mee duuli llauehe elualau, gei guuhii nia maa ginia goolo, nia pauna madangaholu maa lima. ¹⁷ Mee guu hai labelaa ana mee duuli lligi e dolu lau, guu hii gi nia goolo holongo nia pauna e haa. Mee nedugu nia mee duuli huogodoo ilodo di Ruum odi Waa laagau 'cedar' o Lebanon.*

¹⁸ Mee guu hai labelaa dana lohongo damana. Baahi dimaa ehii ginia 'ivory', gei nia gowaa ala igolo ehii ginia goolo madammaa.

* **10.17:** "Di Ruum odi Waa laagau 'cedar' o Lebanon" Di ruum deenei le ehai bedi waalaagau, idimaa ilodo di ruum damana deenei la nogo iai nia duludulu elogo ala ne hai ginia laagau 'cedar' ala ne gaamai i Lebanon.

19-20 Di lohongoking iai nia habodo eono e haga tau aga gi di maa. Nia mada o nia habodo aalaa huogodoo iai nia adalaion, huogodoo e madangaholu maalua. Itua di lohongo la di ada libogo kau daane. I taalinga o nia lima e lua di lohongo la nia ada laion. Deai di king ne hai dono lohongo king beelaa ai.

²¹ Nia ibu inuinu Solomon huogodoo la ne hai gi nia goolo, gei nia goloo be nia pileedi mono mee ala ilodo di “Ruum o di Waa laagau ‘cedar’ o Lebanon” la ne hai gi nia goolo madammaa. Nia silber hagalee hai hegau ginai, nia maa hagalee dahidamee loo i di madagoaa Solomon. ²² Mee ana wagabaalii ala e deledele i di moana madalia nia wagabaalii a Hiram. Nia ngadau dagi dolu, gei nia wagabaalii ga lloomoi, ga gaamai nadau goolo, silber, ‘ivory’, nia manu ‘ape’, mono ‘monkey’.

²³ King Solomon koia gumaluagina ge koia e kabemee i nia king ala igolo. ²⁴ Nia daangada o henuailala huogodoo guhiihai elloomoi e hagalongo gidi kabemee a God newanga gi mee. ²⁵ Huogodoo ala nelloomoi e gaamai nadau wanga dehuia gi mee: nia mee ala ne hai gi nia silber mono goolo, nia gahu laa daha, nia goloodauwa, nia mee haga kala meegai, nia hoodo mono hoodo ‘donkey’. Di mee deenei e hai i nia ngadau huogodoo ala e hagadau.

²⁶ Solomon guu hai ana gaudauwa, nadau waga hongohenua e mana maa haalau (1,400) ge madangaholu maalua mana (12,000) hoodo. Hunu maa edugu i Jerusalem, gei nia mee

ala igolo edugu inia waahale ala igolo.*
 27 I dono madagoaa king, nia silber guulogo
 huoloo i Jerusalem guu hai be nia hadu, gei ogo
 nia laagau 'cedar' gulogowaahee be nia balu
 laagau 'sycamore' inia dono nia dama gonduu o
 Judah.* 28 Nia gau ngalua di king e madamada
 humalia di hai dela egaamai nia hoodo mai i
 Musri mo Cilicia,†* 29 modi gaamai nia waga
 hongo henua mai Egypt. Digaula e hui gidaha
 nia hoodo mono waga hongo henua ginia
 king o digau Hittite mo Syria. Di hui di waga
 hongo henua nia baahi silber e ono lau, gei di hui
 di hoodo e lau madalima.

11

Solomon guu huli gi daha mo Dimaadua

1 Solomon guhiihai ginia ahina maidaha
 dogologo. Idaha mo tama ahina di King Egypt,
 mee elodo labelaa ginia ahina Hittite monia
 ahina Moab, Ammon, Edom, mo Sidon.* 2 Mee
 gu hailodo gi digaula, ma e aha maa Dimaadua
 la guulawa di bule gi digau Israel bolo gi hudee
 hailodo gi nia ahina aanei, idimaa digaula gaa hai
 digau Israel gi manawa dahi ginia balu ieidu.*
 3 Solomon guulodo angginia ahina ehidu
 lau (700). Digaula guu hai a mee gii huli gi daha
 mo Dimaadua. 4 Dono madagoaa ne madumadua,

* 10.26: 1 Kings 4.26 * 10.27: Deuteronomy 17.17 † 10.28:
 Musri mo Cilicia aanei la nia guongo i Asia ala e huihui nia hoodo
 i di madagoaa o Solomon nogo king. * 10.28: Deuteronomy
 17.16 * 11.1: Deuteronomy 17.17 * 11.2: Exodus 34.16;
 Deuteronomy 7.3-4

gei digaula guudagi amee gidaumaha ginia balu god mai daha. Mee gu hagalee manawa dahi anggi Dimaadua go dono God, be di hai dono damana go David nogohai. ⁵ Mee gudaumaha anggi Astarte di godahina o Sidon, mo anggi Molech di god milimilia o digau Ammon. ⁶ Mee gu ihala gu hai baahi anggi Dimaadua, gu hagalee donu ibaahi o Mee, gu hagalee hai be di hai o dono damana David nogohai. ⁷ Ihongo di gonduu ibaahidua Jerusalem, mee gu hagaduu dana gowaa hidaumaha anggi Chemosh, di god gulugulua o digau Moab, ge dahi gowaa e daumaha gi Molech di god milimilia o digau Ammon. ⁸ Mee gu hai labelaa ana gowaa hai daumaha anggi ono lodo mai daha, gii mee ai digaula di dudu nadau 'incense' modi wanga nadau tidaumaha anggi nadau god donu.

⁹⁻¹⁰ Ma e aha maa Dimaadua, di God o Israel, gu hagagida gi Solomon hagalu, gei gu helekai gi mee bolo gi hudee daumaha ginia god mai daha, gei Solomon digi hagalongo gi Dimaadua, gei guuhuli gidaha mo Mee. Malaa, Dimaadua guuhai dono hagawelewele gi Solomon, ¹¹ gu helekai gi mee, "Idimaa goe gu haihua do hiihai, guoho dau hagababa mai gidi Au, gu de hagalongo gi agu haganoho, Au e hai dagu hagababa bolo Au gaa daa do henua king gi daha mo goe, gaa wanga gi dahi dahi i au dahi. ¹² Gei Au ga hagalee hai adu di mee deenei i do madagoaa dela emouliiei goe, idimaa go do damana go David, gei Au gaa hai di maa i di madagoaa o dau dama daane dela ma gaa dahi. ¹³ Au ga hagalee daa tenna king hagatau gidaha mo mee, malaa

Au gaa dugu anga di madawaawa hua e dahi, idimaa go dagu hege go David, mo Jerusalem, di waahale ne hai ko Au bolo di waahale ni aagu.”

Nia hagadaumee o Solomon

¹⁴ Malaa, Dimaadua gaa hai a Hadad, tangada mai di hagadili o Edom, gihai baahi gi Solomon. ¹⁵⁻¹⁶ Namua loo, i mua nia mee aanei, i di madagoaa David ne hagamagedaa Edom, Joab di tagi ana gau dauwa ne hana gi golo belee danu digau nemmade. Mee mo ana gau dauwa gaa noho i Edom i nia malama e ono, gei i lodo di madagoaa deela, gei digaula gudaaligi nia daane Edom huogodoo. ¹⁷ Gei mee hagalee daaligi a Hadad mo hunu hege o tamana omaa mai Edom, ala nellele hagammuni gi Egypt. (Di madagoaa deela gei Hadad la di tama.) ¹⁸ Digaula ne hagatanga i Midian gaa hula gi Paran, gaa lahi hunu daangada dalia ginaadou. Gei digaula guu hula gi Egypt, guu dau i baahi di king, gei di king guu wanga dana gowaa gi Hadad ge dahi hale mono meegai. ¹⁹ Hadad gu aali i dono hai hoo humalia gi di king, gei di king guu wanga tuaahina o dono lodo go Tahpenes, gi Hadad gii hai dono lodo. ²⁰ Tama ahina la gu haanau dana dama daane go Genubath, dela ne daahi go di lodo di king i lodo di hale di king, di gowaa e noho iei mee i baahi nia dama daane di king.

²¹ Di madagoaa di longo ne dau i Hadad i Egypt bolo David la guu made mo tagidauwa go Joab guu made labelaa, Hadad ga helekai gi di king, “Dumaalia mai, au gaa hana gi muli gi dogu henua donu.”

²² Di king ga heeu, “Eiaha? Ma iai di mee i golo digi gowadu ko au gi di goe? Dela ga hidi ei goe bolo goe gaa hana gi do henua?”

Hadad ga helekai gi di king, “Goe heia hua au gii hana.”

[Gei mee guu hana gi muli gi dono henua.]

Hadad guu hai di king o Edom, mee di king huaidu, di hagadaumee huoloo ni Israel.

²³ God guu hai labelaa Rezon, tama daane Eliada, gii huli gi hai baahi gi Solomon. Rezon guulele gi daha mo dono dagi, King Hadadezer o Zobah, ²⁴ guu hai di tagi ni digau daaligi daangada. (Di mee deenei ne hai i muli David ne aali tauwa i Hadadezer gadaaligi ono ehoo digau Syria.) Rezon mo dana dama buini guu hula guu noho i Damascus, di gowaa o ana daane gaa hai a mee gii hai di king o Syria. ²⁵ Mee go dahi hagadaumee ni Israel i di madagoaa o Solomon nogo mouli ai.

Di hagababa a Dimaadua gi Jeroboam

²⁶ Dahi daane dela guu huli hai baahi gi di King Solomon la go tangada mai ana gau aamua, go Jeroboam, go tama daane a Nebat, mai Zeredah i Ephraim, dono dinana go Zeruah dela guu made dono lodo. ²⁷ Deenei di kai o di hai baahi o maa.

Solomon guu haa di gowaa dela i bahi i dua o Jerusalem gi nia gelegele, gei guu hau haga hoou labelaa nia gowaa mooho di abaaba di waahale.

²⁸ Jeroboam tama daane hai moomee, gei Solomon gumodongoohia bolo mee engalua hagamadabouli, gei mee gaa dugu a mee e dagi digau ngalua huogodoo ala mai nia madawaawa Manasseh mo Ephraim. ²⁹ Dahi laangi hua, gei

Jeroboam e haele idaha mo Jerusalem, gei ogo soukohp Ahijah, mai Shiloh, ga heetugi gi mee i dono ala i di gowaa maalama. ³⁰ Ahijah gaa daa gi daha dono gahu laa daha hoou dela eulu ai, ga hahaahi gii hai nia baahi mee e madangaholu maa lua, ³¹ ga helekai gi Jeroboam, “Kae au mee e madangaholu, idimaa, Dimaadua go di God o Israel, e helekai, ‘Au gadaa gi daha di lohongo king gi daha mo Solomon, gei Au gagowadu gi digoe nia madawaawa e madangaholu. ³² Solomon ga daahi dana madawaawa e dahi, idimaa go dagu dangada hai hegau go David, mo Jerusalem, di waahale dela ne hilihili ko Au i Israel hagatau. ³³ Au gaa hai di mee deenei, idimaa, Solomon guu hudu Au gi daha, gu daumaha gi nia huai god: Astarte dela di god ahina o Sidon, mo Chemosh di god o Moab, mo Molech di god o Ammon. Solomon gude hagalongo mai, mee guu hai di hala, ge gu hagalee haga gila aga agu haganoho mo agu helekai, hagalee hai be di hai a dono damana go David nogo hai. ³⁴ Gei Au ga hagalee daa tenua king hagatau gi daha mo Solomon, gei Au gaaduguanga a mee gi king i di waalooloo o dono mouli. Au e hai di mee deenei, i di gili dagu hege go David dela ne hilihili ko Au, gei go mee labelaa dela gu hagalongo gi agu haganoho mo agu helekai. ³⁵ Au gaa daa tenua king gi daha mo tama daane a Solomon, gei Au gagowadu gi digoe nia madawaawa e madangaholu. ³⁶ Gei Au gaa hai tama daane Solomon gi daahi dana madawaawa e dahi, belee hai dahi hagadili ni dagu hege go David dela e madamada humalia i nia madagoaa huogodoo i

Jerusalem, di waahale ne hilihili ko Au belee hai di gowaa e hagalaamua ai dogu ingoo. ³⁷ Jeroboam, Au gaa hai goe giihai di king o Israel, gei goe gaadagi nia gowaa huogodoo ala ehiihai ginai goe. ³⁸ Maa goe ga hagalongo mai gi di Au i do manawa hagatau, gei e manawa i agu haganoho, modi hai nia mee ala ehiihai ginai Au i dau hagalongo gi agu haganoho mo agu helekai, be di hai o dagu hege go David, gei Au ga madalia goe i nia madagoaa huogodoo. Au gaa hai goe giihai di king o Israel modi hai do hagadili gi dagi i oo muli, ehai be dagu hai nehai gi David. ³⁹ Mai i di hala Solomon, au ga hagaduadua di hagadili o David, malaa, hagalee go nia madagoaa huogodoo.’ ”

⁴⁰ Geiogo Solomon belee daaligi a Jeroboam gii made, gei mee gaa lele hagammuni gi baahi King Shishak o Egypt, gaa noho i golo, gaa dae loo gi di made o Solomon.

*Di made o Solomon
(2 Kronikel 9.29-31)*

⁴¹ Nia mee huogodoo ala nehai go Solomon, dono mouli mo dono kabemee, la guu hihi huogodoo i lodo di beebaa “*Di Kai o Solomon.*” ⁴² Mee nogo king i Jerusalem e dagi a Israel hagatau i nia ngatau e mada haa. ⁴³ Mee ne made, gaa danu i lodo di Waahale o David, gei dana dama daane go Rehoboam gaa pono di lohongo o maa, gaa hai di king.

12

*Nia madawaawa i bahi i ngeia e hai baahi
(2 Kronikel 10.1-19)*

¹ Rehoboam nehana gi Shechem, di gowaa dela gu haga dagabulai nia daangada huogodoo o bahiingeia o Israel belee dugu amee e hai dinadau king. ² Jeroboam, tama daane a Nebat, dela nehana gi Egypt belee lele hagammuni idi king go Solomon, galongonoia di longo deenei, gei mee ga hagatanga i Egypt. ³ Nia madawaawa ibahiingeia o Israel ga kae tegau gi mee, gei digaula huogodoo gaahula idi gowaa edahi gi Rehoboam ga helekai gi mee, ⁴ “Do damana go Solomon e hai gimaadou hagahuaidu ehagaudamai nia mee daamaha. Maa goe gaahai nia mee aanei gimaamaa ga haga haingoochia madau mouli, gei gimaadou gaa hai hegau adu gi di goe.”

⁵ Mee ga helekai, “Lloomoi labelaa i muli nia laangi e dolu, gei au ga hagi adu laa.” Gei digaula gaahula.

⁶ King Rehoboam ga kae dono hagamaamaa mai baahi nia daane mmaadua ala nogohai hegau gi dono damana go Solomon, ga heeu, “Ma telekai bolo aha dela ga hagi mai go goodou bolo gi heia gi digau aanei?”

⁷ Digaula ga helekai, “Maa goe bolo goe e hai tangada hai hegau ni digaula danginei, gei goe gi helekai gi digaula idi mee dela e humalia gi dinadau dangidangi. Gei digaula ga hai hegau adu gidigoe idi manawadahi gaa hana hua beelaa.”

⁸ Gei mee gu hagabalumee nia helekai o nia daane mmaadua, gaa hana hua gi nia dama daane ala nogo tomo aga dalia a mee ala go ana gau hagamaamaa. ⁹ Gei mee ga heeu gi digaula, “Au gaa hai bolo aha gi digau ala e tangi mai gi di au bolo gi heia nadau moomee gi maamaa?”

¹⁰ Digaula ga helekai, “Deenei dau mee e hagianga gi digaula, ‘Dogu madaalima duli e koia edamana i tuaidina dogu damana!’

¹¹ Hagiangaina gi digaula, ‘Dogu damana gu haga uda nia mee daamaha gi godou nua, gei au gaa hai nia maa gikoia edamaha. Mee gu haga mamaawa goodou gi di loahi hagamaawa dangada, gei au ga daaligi goodou gi di uga baalanga hagamaawa kau!’ ”

¹² I muli nia laangi e dolu nomuli, gei Jeroboam mo digaula huogodoo guu hula labelaa gi di King Rehoboam, gii hai be dana helekai ne hai gi digaula. ¹³ Di king digi haga dahidamee ina di hai a nia daane mmaadua, gei e helekai maaloo haghuidu gi nia daangada, ¹⁴ be nia helekai nia dama daane ala ne hai. Mee ga helekai, “Dogu damana gu haga uda nia mee daamaha gi godou nua, gei au gaa hai nia maa gikoia edamaha. Mee gu haga mamaawa goodou gi di loahi hagamaawa dangada, gei au ga daaligi goodou gi nia uga baalanga hagamaawa kau!” ¹⁵ Ma go di hiihai a Dimaadua bolo gi haga gila aga ana helekai ala ne hagianga gi soukohp Ahijah o Shiloh gi Jeroboam tama daane Nebat. Deenei di mee a di king digi hagalongo gi nia daangada.

¹⁶ Di madagoaa nia daangada gu iloo ginaadou bolo di king hagalee hagalongo ang gi ginaadou,

digaula gaa wwolo gi nua, “Daa gi daha ina David mo dono madahaanau! Di hagahumalia behe ne hai mai go digaula mai gi gidaadou? Nia daane o Israel, gidaadou gaa hula gi tadau gowaa! Rehoboam gi madamada humalia i deia!”*

Gei digau Israel guu hai baahi gi di king, ¹⁷ guu dugu hua a Rehoboam gii hai di king hua ni digau ala e noho i tenuta go Judah.

¹⁸ Gei di king Rehoboam ga hagau a Adoniram, dela e dagi nia daangada ala e haga ngalua kono, gii hana gi baahi digau Israel, gei digaula ga dilidili a mee gii made. I muli di hai deenei ne hai, gei Rehoboam ga hagalimalima gaa gaga gi dono waga hongo henua, gaa lele hagammuni gi Jerusalem. ¹⁹ Daamada i di madagoaa deela gaa huli gi muli, nia daangada o di bahi i ngeia o Israel le e hai baahi gi di lohongo dagi o David.

²⁰ Idi madagoaa onia daangada Israel ne longono ginaadou bolo Jeroboam la gu hanimoi i Egypt, gei digaula ga gahi mai a mee gi di tagabuli deela, gaa dugu a mee gii hai di king o Israel. Go di madawaawa Judah la hua guunoho manawadahi ibaahi di hagadili o David.

Di kokohp mai baahi o Shemaiah

(2 Kronikel 11.1-4)

²¹ Di madagoaa King Rehoboam nedau i Jerusalem, mee ga gahi mai ana gaudauwa elau huowalu mana (180,000) ala go nia gaudauwa ala koia e humalia mai nia madawaawa Judah mo Benjamin. Mee hai dana

* **12.16:** 2 Samuel 20.1

hai belee hai tauwa gilaha mai nia madawaawa i bahi ingeia Israel gilala ono mogobuna. ²² Gei God gu hagianga gi soukohp Shemaiah ²³ bolo gi hagi iloo gi Rehoboam mo digau huogodoo di madawaawa Judah mo Benjamin tegau deenei: ²⁴ “Hudee heebagi gi godou duaahina donu, go digau Israel. Goodou huogodoo, hula gi godou hale. Di mee dela guu hai, la go dogu hiihai.”

Malaa, digaula huogodoo gu hagalongo gi Dimaadua, guu hula gi muli gi nadau hale.

Jeroboam guu huli gi daha mo Dimaadua

²⁵ Di King Jeroboam o Israel guu hau di abaaba di waahale go Shechem idi gowaa gonduu o Ephraim, gaa noho haga dulii igolo. Gaalawa, gaa hana, gaa hau labelaa di abaaba di waahale go Penuel gii mau dangihi. ²⁶⁻²⁷ Gei mee ga helekai i ono lodo, “Maa agu daangada gaa hula gi Jerusalem, gaa hai nadau tigidaumaha ang gi Dimaadua i lodo di Hale Daumaha, malaa, digaula gaa huli nadau manawa ang gi di King Rehoboam o Judah, ga daaligi au gii made.”

²⁸ I muli dana haga mamaanadu nia mee aanei, gei mee gaa hai ana ada kau daane goolo elua, ga helekai gi ana daangada, “Goodou gu waalooloo digodou hulahula e daumaha i Jerusalem. Digau Israel, aanei godou god ala nelaha mai goodou i Egypt!”* ²⁹ Mee gaa dugu dana adakau daane goolo edahi i Bethel ge di hoo dimaa i Dan. ³⁰ Gei nia daangada gu ihala, i di nadau hula e daumaha i Bethel mo i Dan. ³¹ Jeroboam guu hau labelaa ana gowaa

* **12.28:** Exodus 32.4

hai tigidaumaha i tomo nia gonduu, guu dongo ana gau hai mee dabu hagalee mai di madawaawa o Levi.

Di hai daumaha huaidu dela e haihai i Bethel

³² Jeroboam gu haganoho dana laangi daumaha damana idi madangaholu maalima laangi o di walu malama, e hai gadoo be di laangi daumaha dela e hai i Judah. Mee guu dudu ana tigidaumaha ihongo di gowaa dudu tigidaumaha dela i Bethel anggi dana adakaudaane goolo dela neh hai go mee, gei mee guhagadabu ana gau haimedabu ehahiegau inia gowaa haidaumaha ala nehau go mee.* ³³ Gei idi madangaholu maalima laangi o di walu malama dela ne dugu go mee modogoia, gei mee gaa hana gi Bethel, gaa dudu dana tigidaumaha ihongo dana gowaa dudu tigidaumaha, ehagadabu di laangi hagalahagau dela nehaganoho go mee anggi digau Israel.

13

¹ Dimaadua gu haganoho aga dahi soukohp mai Judah gii hana gi Bethel, gei mee guudau igolo idi madagoaa o Jeroboam nogo duu idi gowaa dudu tigidaumaha ehai dana tigidaumaha.

² Soukohp deelaa ga haga halauwa di gowaa dudu tigidaumaha, e daudali taganoho mai baahi Dimaadua, ga helekai,

“Di gowaa dudu tigidaumaha,
di gowaa dudu tigidaumaha.

Deenei telekai Dimaadua ne hai:

Di tama ehagaingoo bolo Josiah ga haanau

* **12.32:** Leviticus 23.33-34

mai i di madahaanau o David.
Mee ga daaligi gii mmade i oo nua
digau hai mee dabu ala e hai hegau
i nia gowaa dudu tigidaumaha o digau bouli
ala e hai nadau tigidaumaha i oo nua,
gei mee gaa dudu ana iwi daangada i oo nua.”*

³ Soukohp ga duudagi ana helekai, “Di gowaa dudu tigidaumaha deenei la ga mooho gi daha, gei nia lehu ga meheu gi hongo tenuta. Gei goodou ga iloo laa bolo Dimaadua ne helekai adu i dogu baahi.”

⁴ King Jeroboam ga longono hua di mee deenei, gei mee gaa hihi dono lima gi mee mo di helekai, “Kumu ina taane deela.” Di madagoaa hua deela, gei di lima di king guumade, gei mee gu deemee di hagabiga mai dono lima. ⁵ Di gowaa dudu tigidaumaha gu meheu gi daha, gei nia lehu gu meheu gi hongo tenuta, be di hai di soukohp ne helekai ai i di ingoo Dimaadua. ⁶ King Jeroboam ga helekai gi di soukohp, “Goe dumaalia dalodalo i di au gi Dimaadua doo God, dangi gi Mee gi hagahili ina dogu lima!”

Soukohp guu dangi ang gi Dimaadua gei di lima di king guu hili. ⁷ Gei di king ga helekai gi di soukohp, “Hanimoi i ogu muli gi dogu hale e miami. Au gaa hui goe gi dau mee dela ne hai.”

⁸ Soukohp ga helekai, “Ma eaha maa goe ga gaamai di baahi do maluagina, gei au hagalee hana i oo muli, be miami, be inu hunu mee i do baahi. ⁹ Dimaadua gu helekai mai bolo gi hudee miami be inu dahi mee, gei gi hudee hana labelaa gi muli i di ala ne hanimoi iei au.”

* 13.2: 2 Kings 23.15-16

¹⁰ Malaa, gei mee digi hana idi ala dela ne hanimoi iei mee, gei ne hana i tuai ala.

Soukohp madua o Bethel

¹¹ Idi madagoaa deela, dahi soukohp madua e noho i Bethel. Ana dama daane ne hagianga gi mee nia mee di soukohp mai Judah ala ne hai i Bethel idi laangi deela mo ana helekai ne hai gi di King Jeroboam. ¹² Soukohp madua ga heeu gi digaula, “Mee ne hagatanga ga hana di ala dehee?” Gei digaula ga hagianga gi mee di ala dela ne hana iei mee. ¹³ Gei mee ga helekai gi digaula gi hagatogomaalia ina dana ‘donkey’. Digaula gu hagatogomaalia di donkey a maa, gei mee gu hagatanga gu hana, ¹⁴ laa hongo dana ala i muli di soukohp mai Judah, ga gida a mee e noho i lala di laagau ‘oak’. Mee ga heeu, “Goe go di soukohp mai Judah?”

Taane ga helekai, “Ko au.”

¹⁵ Mee ga helekai, “Hanimoi gi dogu hale e miami madalia au.”

¹⁶ Gei soukohp mai Judah ga helekai, “Au e deemee di hana i oo muli gi doo hale e hagagila aga do dumaalia. Gei au hagalee miami dalia goe be inu dahi mee i do baahi i kinei, ¹⁷ idimaa Dimaadua gu helekai mai bolo au gi hudee miami be inu dahi mee, gei gi hudee hana labelaa gi muli i dogu ala ne hanimoi ai.”

¹⁸ Gei soukohp madua mai Bethel ga helekai gi mee, “Au labelaa di soukohp e hai be goe, gei Dimaadua gu hagau mai dana dangada dilangi gi helekai mai bolo au gilahlia goe i ogu muli gi

dogu hale gi gowadu nia meegai.” Gei soukohp madua guu hai dana kai dilikai.

¹⁹ Malaa, Soukohp mai Judah guu hana i muli soukohp madua gu miami dalia a mee. ²⁰ Idi nau noho hua i teebele, nnelekai Dimaadua ga dau mai gidi soukohp madua, ²¹ ga helekai ginua gidi soukohp mai Judah, “Dimaadua guu hai bolo goe gude hagalongo anggi de la, gei digi hai gii hai be ana helekai. ²² Goe guu huli gu hanimoi gi muli gu miami i di gowaa a Mee ne hai bolo goe gi hudee miami ai. Idimaa di mee deenei, goe ga daaligi gii made, gei do huaidina hagalee danu i baahi nia daalunga oo gau.”

²³ I muli dinau miami, gei soukohp madua ga haganoho di lohongo gi hongo di ‘donkey’ gaa wanga gi di soukohp mai Judah, ²⁴ gei mee gaa hana i hongo di ala, gei di laion ga hanimoi gi mee ga daaligi a mee gii made. Tuaidina o maa ga amoe i hongo di ala igolo, gei di ‘donkey’ modi laion etuu ibaahi o mee. ²⁵ Nia daane neloomoilaalaa gagidee tuaidina i hongo di ala, modi laion eduu ibaahi dimaa. Digaula gaa hula gi Bethel ga hagianga nadau mee ne gidee ginaadou.

²⁶ Soukohp madua ga hagalongo ginia mee aanei, gei mee ga helekai, “Mee di soukohp ne de hagalongo gi nnelekai Dimaadua! Gei Dimaadua gu hagau mai dana laion ga daaligi a mee gii made, gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai.” ²⁷ Mee ga helekai gi ana dama daane, “Hagatogomaalia ina dagu ‘donkey’.” Gei digaula guu hai be nnelekai a maa. ²⁸ Mee gaa hana i hongo dana ‘donkey’ ga gidee tuaidina soukohp

e moe ihongo di ala, di ‘donkey’ modi laion etuu igolo. Di laion digi gai tuaidina omaa be hagahuaidu di ‘donkey’. ²⁹ Soukohp madua ga dahiaga tuaidina ga hagenda gihongo di ‘donkey’, gagaamai gimuli gi Bethel e hai tangihangi, gaa lawa gaa danu. ³⁰ Mee ne danu a mee idi waadaalunga o dono madahaanau, gei mee mo ana dama daane gaa hai tangihangi ga helekai, “Dogu duaahina daane, dogu duaahina daane!” ³¹ I muli di danu, gei soukohp ga helekai gi ana dama daane, “Maa au gaa made, gei goodou gaa danu au ilodo taalunga deenei, gaa dugu dogu huaidina ibaahi o mee. ³² Nia helekai ala gu helekai iei mee bolo gii hai be di hai a Dimaadua ne haganoho e hai baahi gi di gowaa dudu tigidaumaha i Bethel mo di hai baahi gi nia gowaa haidaumaha huogodoo i nia waahale o Samaria gaa donu gaa gila.”

Di hala huaidu huoloo Jeroboam

³³ King Jeroboam o Israel digi dugua ana haihala huaidu, e hai hua dana hai e hilihili ana gau hai meedabu mai nia madahaanau ala hagalee tauanga e hai hegau i ana gowaa dudu tigidaumaha ne hai. Mee e hagdabu digau hai mee dabu e de hilihili be goai hua dela ma ga hiihai gi di moomee deela. ³⁴ Di hala deenei i baahi di king ga gila mai di mooho mo di doo dono lohongo king.

14

Di made tama daane Jeroboam

¹ Di madagoaa tama daane di King Jeroboam, go Abijah ne hai dono magi, ² Jeroboam ga helekai gi dono lodo, “Heia goe gi dina gee, gi de modongoohia nia daangada, hana gi Shiloh, di gowaa dela e noho ai soukohp Abijah, dela go mee ne hai bolo au e hai di king Israel. ³ Kae gi mee nia palaawaa e madangaholu mono bagu, ge dahi loaabi mee maangala ‘honey’. Heeu gi mee ma di aha dela gaa hai gi tau dama daane, gei mee ga hagi adu gi di goe.”

⁴ Gei mee gaa hana gi di hale o Ahijah i Shiloh. Ahijah gu madumadua huoloo, gu deegida. ⁵ Dimaadua gu hagianga gi mee bolo di lodo Jeroboam gu hanimoi e heeu di hai o dana dama daane dela e magi. Dimaadua gu hagianga gi Ahijah ana mee e helekai ai.

Di dau o di lodo Jeroboam, mee guu hai ia be tuai dangada. ⁶ Gei Ahijah galongono ia dono ulu mai i di bontai, mee ga helekai, “Ulu mai, au e iloo bolo goe go di lodo Jeroboam. Goe e aha dela e hai bolo goe tuai dangada hua? Au dagu longo huaidu adu gi di goe. ⁷ Hana hagianga ina gi Jeroboam bolo deenei di hai a Dimaadua, di God o Israel, e helekai gi mee, ‘Au guu hili goe mai ilodo nia daangada guu hai goe gi dagi agu daangada Israel. ⁸ Au gu daa gi dahi tenua king o David mai dono hagadili gugowadu gi di goe. Malaa, gei goe dela hagalee hai be dagu dangada hai hegau go David, dela e modudahimai ge hagalongo gi agu helekai ge daudali hua agu mee ala gu hagamogobuna. ⁹ Goe guu hai au huaidu koia e llauehaa i di gau ala nogo dagi i oo mua. Goe guu hudu Au gi dahi guu hai Au

gi hagawelewele i dau hai nia ada balu god mono ada baalanga e daumaha ginai. ¹⁰ Idimaa i di hai deenei, gei Au gagowadu di haingadaa do madahaanau king modi daaligi giimmade nia dama daane huogodoo i do hagadili, digau lligi mo digau mmaadua. Au ga hagammaa gidaha do madahaanau be nia duudae manu.* ¹¹ Nia paana gaagai oo gau ala magaa mmade ilodo di waahale, gei digau ala gaammade i lodo henua gaagai go nia manu mamaangi 'vulture'. Au go Dimaadua ne helekai.' ”

¹² Gei Ahijah ga duudagi ana helekai gi di lodo o Jeroboam, “Dolomeenei goe hana gimuli gi doo hale. Do madagoaa hua dela magaulu adu gilodo di waahale, dau dama daane gaamade.

¹³ Nia daangada huogodoo Israel gaahai nadau hangihangi gaadanu a mee. Ma go mee hua mai di madahaanau o Jeroboam edanu hagahumalia, idimaa Dimaadua di God o Israel ehiihai hua gi tama daane deela. ¹⁴ Dimaadua gaadugu dana king Israel ehagamodu gidaha di madahaanau king Jeroboam. ¹⁵ Dimaadua ga hagaduadua Israel, gei Israel gaabole be di aalek magaaduu ilodo di monowai mmidi. Mee gadaagiaga nia daangada Israel mai i di nadau henua humalia dela newanga gi nadau maadua mmaadua namua, gaahai digaula gimeheuheu dagidahi, giitugiloo ibaahi igolo di Monowai Euphrates, idimaa digaula guuhai a Mee gi hagawelewele i di nadau hai nia ada di balu god ahina go Asherah. ¹⁶ Dimaadua gaahudu Israel gidaha idimaa go di hala Jeroboam

* **14.10:** 1 Kings 15:29

ne dagi ai digau Israel gi di huaidu.”

¹⁷ Di lodo Jeroboam gahanimoi gi muli gi Tirzah. Dono ulu gilodo dono hale, gei di tama gaa made. ¹⁸ Digau Israel guu hai di nadau hangihangi gi mee, gaa danu a mee, gii hai be di hai Dimaadua dela guu lawa i dana helekai mai dana hege, soukohp Ahijah.

Di made o Jeroboam
(2 Kronikel 11.5—12.15)

¹⁹ Nia mee huogodoo a king Jeroboam ne hai: nia dauwa ala ne hai mo dana hai ne dagiai, la guu hihi gilodo “*Di Kai onia King o Israel*”. ²⁰ Jeroboam ne king i nia ngadau e 22, gaa made, gei dana dama daane go Nadab gaa pono di lohongo king o maa.

Rehoboam di king o Judah
(2 Kronikel 11.5—12.15)

²¹ Tama daane Solomon go Rehoboam ne madahaa maadahi (41) ono ngadau gei mee gaa hai di king o Judah, gaadagi i nia ngadau e madangaholu maa hidu (17) i Jerusalem, di waahale Dimaadua ne hilihili i lodo tenuta Israel hagatau belee hagalaamuaai nia daangada di ingoo o Maa. Tinana Rehoboam la go Naamah mai Ammon.

²² Digau Judah gu hai hala anggi Dimaadua, gu hai baahi gi Mee, gei guu hai labelaa a Mee gi hagawelewele gi nonua i nia mee huaidu huogodoo ala ne hai go nadau maadua mmaadua i mua. ²³ Digaula gu hagaduu nadau gowaa hai daumaha angginia balugod mo nia ada hadu mo nia ada balugod ahina Asherah e daumaha

ginai ginaadou ihongo nia gonduu mo ilala nia laagau tomo daahaa.* ²⁴ Gei di mee dela gu huaidu huoloo, nia daane mono ahina e hai di nadau moomee huihui nadau huaidina inia gowaa hai daumaha aanei. Digau Judah gu haihai nadau hai haga langaadia dangada ala nogo haihai go nia daangada ala ne hagammaa go Di-maadua gi daha mo tenua deelaa i mua digau Israel ala ne hula gi golo.*

²⁵ Ilodo di lima ngadau Rehoboam nogo dagi, King Shishak o Egypt gu heebagi gi Jerusalem.

²⁶ Mee guukae nia goloo hagabalagau huogodoo ala nogo ilodo di Hale Daumaha mo di hale di king ngaadahi mo nia mee abaaba dangada ala ne hai go King Solomon gi nia goolo. ²⁷ Rehoboam guu hai ana mee abaaba baalanga mmee e pono nia maa, guu wanga nia maa gi nia daangada hagaloohi nia bontai di hale di king gi benabena ina.

²⁸ Nia madagoaa huogodoo di king ma gaa hana gi di Hale Daumaha, digau hagaloohi ga amo nia maa, gaa lawa ga gaamai labelaa gi muli gi di ruum digau hagaloohi.

²⁹ Nia mee huogodoo ala ne hai go King Rehoboam la guu hihi gilodo *Di Kai onia King o Judah.* ³⁰ Dono madagoaa dagi hagatau,

Rehoboam mo Jeroboam nogo hagatau heebagi i nau mehanga inia madagoaa huogodoo.

³¹ Rehoboam gaamade gaadanu ilodo di wadaalunga onia king ilodo di Waahale o David, gei dana dama daane go Abijah gaakae di lohongo king o maa.

* **14.23:** 2 Kings 17.9-10 * **14.24:** Deuteronomy 23.17

15

Abijah di king o Judah (2 Kronikel 13.1—14.1)

¹ I di madangaholu maa walu ngadau Jeroboam nogo king i Israel, Abijah guu hai di king o Judah, ² gei mee nogo dagi i Jerusalem nia ngadau e dolu. Tinana o maa go Maacah tama ahina ni Absalom. ³ Mee e haihai labelaa nia huaidu ala nogo haihai go dono damana, gei mee hagalee manawa dahi anggi Dimaadua, go dono God be di hai o dono damana madua go David nogo hai. ⁴ Idimaa go David, gei Dimaadua go dono God gaa dugu anga gi Abijah dahi dama daane gii dagi i ono muli i Jerusalem, ge gii hai Jerusalem ginoho i di aumaalia.* ⁵ Dimaadua ne hai nia mee aanei idimaa David ne hai ana mee e haga tenetene dono manawa gei mee digi de hagalongo gi ana haganoho, dela hua go dana hai ne hai gi Uriah, tangada Hitite.* ⁶ Tauwa dela ne daamada i mehanga o Rehoboam mo Jeroboam e hai hua igolo gaa tugi i di madagoaa a Abijah nogo mouli ai. ⁷ Gei nia mee a Abijah ne hai la guu hihi gi lodo *Di Kai o nia King o Judah*. ⁸ Abijah ne made gaa danu i di Waahale o David, gei dana dama daane go Asa gaa pono di lohongo king o maa.

Asa di king o Judah (2 Kronikel 15.16—16.6)

⁹ Di madalua ngadau i di madagoaa King Jeroboam nogo dagi Israel, Asa gaa hai di king o Judah. ¹⁰ Gei mee nogo dagi i Jerusalem inia

* 15.4: 1 Kings 11.36 * 15.5: 2 Samuel 11.1-27

ngadau e madahaa maadahi. Tinana madua o maa go Maacah, tama ahina ni Absalom. ¹¹ Asa ne hai di manawa o Dimaadua, e hai gadoo be di hai dono damana madua go David. ¹² Mee ne hagabagi gi dahi mo dono henua nia daane mo nia ahina huogodoo ala e huihui nadau huaidina i nia gowaa hai daumaha bouli, gaa hai gi dahi nia ada balu god o nia king ala i ono mua ne hai. ¹³ Mee ne daa gi dahi dono dinana madua Maacah mo dono lohongo dinana king, idimaa mee ne hai dana ada gulugulua, di balu god ahina Asherah. Asa guu hele gilala di ada balu god deela, guu dudu i di Gowaa Baba i Kidron. ¹⁴ Ma e aha maa Asa digi ohoina gi dahi nia gowaa hai daumaha huogodoo o digau o di bouli, gei mee e noho manawadahi anggi Dimaadua i di waalooloo o dono mouli. ¹⁵ Mee guu wanga gilodo di Hale Daumaha nia goloo huogodoo dono damana ala guu lawa di hagadabu gi Dimaadua, mo nia goloo goolo mo silber ala ne bida hagadabu koia.

¹⁶ Di king o Judah go Asa modi king o Israel go Baasha nogo haihai dauwa i nau mehanga ilodo nau madagoaa nogo dagi nau henua. ¹⁷ Baasha guukumu tenuta go Judah ilodo tauwa, ga daamada gaa hai dana abaaba i Ramah e duuli di lloomoi i Judah modi hula gi Judah. ¹⁸ King Asah guukae nia silber huogodoo mono goolo ala nedubu ilodo di Hale Daumaha mo ilodo di hale o di king, ga hagau ana dagi e kae nia maa gi Damascus, gidi king Benhadad o Syria, go tama daane a Tabrimmon mo dono damana madua go Hezion mo ana helekai aanei:

19 “Gidaua gaa buni gadoo be tadau damana nogo buni. Silber mono goolo aanei la nia kisakis adu gi di goe. Dolomeenei oho ina di hagababa dela i gulu mehanga mo di King Baasha o Israel gii daa gi daha ana gau dauwa mo dogu henua.”

20 King Benhadad gu hagagila aga tangidangi King Asa, ga hagau ana dagi aamua dauwa mo nadau gau dauwa e heebagi gi nia waahale o Israel. Digaula guukumi Ijon, Dan, Abel Beth Maacah, mo di gowaa dela e hoohoo gidi Tai o Galilee, mo tenuta o Naphtali hagatau. 21 King Baasha ga longono ia nia mee aanei ne hai, geia gaa dugu dana abaaba Ramah gaa hana gi Tirzah.

22 King Asa ga hagau dana hegau gi digau huogodoo ala i Judah bolo nia daangada huogodoo, hagalee dahi dangada bolo ia e hagalee dau ai, di hagamaamaa e dali gi daha nia hadu mono laagau a Baasha ala nogo hai hegau di abaaba Ramah. Nia goloo aanei gei Asa gaa hau nia abaaba Mizpah mo Geba, dahi waahale i lodo di gowaa Benjamin.

23 Nia mee huogodoo ala ne hai go di king Asa, dono hai hegau hagamataane mo ana waahale ne abaaba, huogodoo la guu hihi gilodo *Di Kai onia King o Judah*. Idono madumadua, gei mee gu habehabe i dono wae guu hai di magi.

24 Asa ne made gaa danu ilodo di waa daalunga onia king ilodo di Waahale o David, gei dana dama daane Jehoshaphat gaa pono dono lohongo gaa hai di king.

Nadab di king o Israel

²⁵ Idi luwa ngadau i di madagoaa Asa nogo hai di king o Judah, gei ogo tama daane di king Jeroboam go Nadab guu hai di king o Israel, geia nogo dagi i nia ngadau e lua. ²⁶ Mee e hai gadoo be dono damana i ono mua, mee guihala gu hai baahi gi Dimaadua, gei guu dagi Israel gi lodo di hala.

²⁷ Baasha tama daane a Ahijah, tangada di madawaawa Issachar, e hai baahi ang gi Nadab, ga daaligi a Nadab gii made i di madagoaa Nadab mo dana buini dauwa nogo heebagi gi di waahale o Gibbethon i Philistia. ²⁸ Di mee deenei ne hai i di tolu ngadau i di madagoaa Asa nogo hai di king o Judah. Gei Baasha gaa pono di lohongo Nadab gaa hai di king o Israel. ²⁹ Idi madagoaa deela, gei mee ga daamada ga dadaaligi gii mmade di madahaanau o Jeroboam hagatau. Gii hai be nnelekai Dimaadua ne hai gi dana hege, soukohp Ahijah mai Shiloh, di madahaanau o Jeroboam huogodoo gu daaligi guu mmade, hagalee tangada e mouli ai.* ³⁰ Di mee deenei ne hai, idimaa Jeroboam ne hai Dimaadua go di God o Israel gi hagawelewele gi ana hala huaidu ne hai gaa dagi labelaa digau Israel gi lodo di hala.

³¹ Nia mee huogodoo ne hai go Nadab la guu hihi gilodo *“Di Kai onia King o Israel”*. ³² Asa di king o Judah, mo Baasha di king o Israel e hai dauwa i nau mehanga ilodo nau madagoaa nogo dagi ai.

Baasha di king o Israel

³³ Idi tolu ngadau o Asa nogo hai di king o Judah, gei Baasha, tama daane Ahijah, guu hai di

* **15.29:** 1 Kings 14.10

king o Israel hagatau, gei mee nogo dagi i Tirzah nia ngadau e mada lua maa haa (24). ³⁴ Mee e hai gadoo be King Jeroboam i ono mua, guihala gu hai baahi gi Dimaadua, gei guu dagi Israel gi lodo di hala.

16

¹ Dimaadua gahelekai gi soukohp Jehu, tama daane a Hanani, bolo mee gi hagadae ina dana hagailoo gi Baasha: ² “Goe nogo hai di balu dangada, gei Au guu hai goe gii hai di tagi o digau Israel. Dolomeenei gei goe guu hai dau mee hala gadoo be Jeroboam, ge guu dagi agu daangada gilodo di hala. Nadau huaidu guu hai Au gi hagawelewele, ³ gei Au gaadaa goe mo do madahaanau gidaha be dagu hai ne hai gi Jeroboam. ⁴ Tei dangada o do madahaanau ma gaa made ilodo di waahale le egai go nia paana, tei dangada gaa made ilodo henua, le e gai go nia manu mamaangi ‘vulture’.”

⁵ Nia mee huogodoo Baasha ne hai, mo dono ngalua hagamahi la guu hihi gi lodo “*Di Kai o nia King o Israel*”. ⁶ Baasha guu made, gaa danu i Tirzah. Dana dama daane go Elah guu pono a mee guu hai di king.

⁷ Soukohp Jehu gu helekai nnelekai mai baahi o Dimaadua ala e hai baahi gi Baasha mo dono madahaanau, i nia huaidu a Baasha ne hai guu hai baahi gi Dimaadua. Mee guu hai Dimaadua gi hagawelewele, hagalee bolo go ana mee hala ala ne hai, be nia mee hala King Jeroboam ne hai i mua, gei mee ne daaligi labelaa di madahaanau huogodoo o Jeroboam.

Elah di king o Israel

⁸ I di madalua maa ono ngadau i di madagoaa o Asa nogo king i Judah, Elah tama daane Baasha gaahai di king o Israel gei mee nogo dagi i Tirzah i nia ngadau e lua. ⁹ Zimri, tagi labelaa, e madamada humalia dahi baahi e lua o nia waga hongohenua di king, gaahai dana maanadu hagammuni e hai baahi gi mee. Dahi laangi hua i Tirzah, Elah galibaliba i di hale o Arzah, go mee dela e madamada humalia di hale di king. ¹⁰ Zimri ga ulu gilodo di hale, ga daaligi a Elah gii made, gaa pono di lohongo king o maa. Di mee deenei ne hai i di madalua maa hidu ngadau i di madagoaa Asa nogo king i Judah.

¹¹ Di madagoaa Zimri ne hai di king, gei mee ga daaligi digau huogodoo ala e dau gi di madahaanau o Baasha. Nia gau o maa, mo ono ihoo huogodoo gu daaligi gii mmade. ¹² Malaa di mee deenei guu gila be telekai Dimaadua dela ne hai bolo e hai baahi ang gi Baasha mai baahi soukohp Jehu, bolo Zimri ne daaligi gii mmade di madahaanau hagatau o Baasha. ¹³ Idimaa digaula e hai daumaha ang gi nia ada balu god, ge guu dagi digau Israel gilodo di huaidu, Baasha mo dana dama daane Elah ne hai Dimaadua, di God o Israel, gi hagawelewele. ¹⁴ Nia mee huogodoo ala ne hai go Elah la guu hihi gilodo “*Di Kai o nia King o Israel*”.

Zimri di king o Israel

¹⁵ Ilodo di madalua maa hidu ngadau i di madagoaa Asa nogo king i Judah, Zimri nogo dagi Israel i Tirzah i nia laangi e hidu. Digau

dauwa Israel e duuli di waahale go Gibbethon ilodo Philistia, ¹⁶ gei ga longono hua e ginaadou bolo Zimri gu haganoho bolo ia e hai baahi ang gi di king, gudaaligi a mee gi made, gei digaula ga hagailoo idi gowaa deela bolodinau daga dauwa damana go Omri guu hai di king Israel. ¹⁷ Omri mo ana gau dauwa gaahula gidaha mo Gibbethon, gaaduuli di waahale go Tirzah. ¹⁸ Di madagoaa Zimri negidee ia di waahale la guu kumi, geia ga ulu gilodo di abaaba ilodo di hale di king gaadudu di hale, gei mee guu made ilodo di ahi deela. ¹⁹ Nia mee aanei la ne hai idimaa ana mee huaidu ala ne hai ang gi Dimaadua. E hai gadoo be Jeroboam i ono mua, mee ne hai Dimaadua gi de hiihai gi ono huaidu, gaahidi ai digau Israel ga too gilodo di huaidu. ²⁰ Nia mee huogodoo ala ne hai go Zimri modi hai o di hai baahi omaa gi di king iono mua, la guu hihi gi lodo *“Di Kai o nia King o Israel”*.

Omri di king o Israel

²¹ Nia daangada Israel guu wwae: Hunu gau i digaula gu hiihai bolo ma go Tibni tama daane a Ginath e hai di king, ge hunu gau e hiihai gi Omri. ²² Idi hagaodi gi muli, digau ala nogo hiihai gi Omri la gu aali. Tibni ne made ge Omri gaa hai di king. ²³ Malaa, ilodo di motolu maa dahi ngadau o Asa nogo hai di king o Judah, Omri guu hai di king o Israel, gaa daga i nia ngadau e madangaholu maa lua (12). Nia ngadau e ono matagidagi mee ne daga i Tirzah, ²⁴ gei mee guu hui di gonduu i Samaria gi nia silber e ono mana (6,000) mai baahi taane dono ingoo go Shemer. Omri gungalua

gi di gonduu, gaa hau di waahale i golo, gaa gahi bolo Samaria gi di ingoo Shemer, go tangada dana gonduu.

²⁵ Omri guu hai dana hala damana gi Dimaadua laa hongo nia hala o nia king mai i mua. ²⁶ Gadoo be Jeroboam i mua o mee, mee ne hai Dimaadua, di God o Israel, gi hagawe lewele, imee ne hai ana huaidu, gaa dagi digau Israel gi di huaidu gaa hidi ai digaula ga daumaha gi nia balu god. ²⁷ Nia mee huogodoo ala ne hai go Omri mono mee humalia guu hihi gilodo “*Di Kai o nia King o Israel*”. ²⁸ Omri ne made, gaa danu i Samaria, gei dana dama daane go Ahab gaapono di lohongo o maa, gaa hai di king.

Ahab di king o Israel

²⁹ Di motolu maa walu ngadau idi madagoaa Asa nogo hai di king o Judah, geiogo Ahab tama daane Omri guu hai di king Israel, gei mee guu dagi i Samaria inia ngadau e madalua maa lua. ³⁰ Mee guu hai ana huaidu ge e hai baahi anggi Dimaadua. Gei ana huaidu ne hai, koia ellauehe inia huaidu onia king iono mua. ³¹ Hagalee tau anga gi nia huaidu ala nogo haihai godi king Jeroboam, Ahab guu hai di huaidu gi nonua guulodo gi Jezebel, go tama ahina di king o Sidon go Ethbaal, ga hai daumaha gi Baal ga hai hegau gi mee. ³² Mee guu haga duu aga dana hale daumaha anggi Baal i Samaria, guu hai dana gowaa dudutigidaumaha, guu dugu ilodo di hale daumaha deela. ³³ Mee guu hai labelaa dana ada o di god ahina go Asherah, gei guu hai Dimaadua, godi God o Israel gi mada damana

dono hagawelewele laa hongo nia king o Israel mai i mua.

³⁴ Ilodo di madagoaa o Ahab nogo king, Hiel tangada o Bethel ne hau haga hoou Jericho. Gei ogo dana dama daane madua go Abiram guu made i di madagoaa o Hiel nogo haga noho di hagamau o Jericho, gei tama daane dulii a maa go Segub guu made i di madagoaa o Hiel nogo hau nia bon-tai di waahale, gii hai be nia helekai a Dimaadua ne haga helekai mai baahi Joshua, tama daane a Nun.*

17

Elijah mo di tau maangoo

¹ Soukohp dono ingoo go Elijah, tangada mai Tishbe i Gilead, ga helekai gi di King Ahab, “I di ingoo Dimaadua, go di God mouli o digau Israel dela e hai hegau ginai au, au e hagi adu bolo deai di magalillili be di uwa i lodo nia ngadau e lua be e dolu ai, gaa dae loo gi dagu helekai ma gaa hai.”*

² Gei Dimaadua ga helekai gi Elijah, ³ “Hana gidaha modi gowaa deenei, hana gidua, bala hagammuni gi hoohoo gi tama monowai go Cherith, i bahi i dai Jordan. ⁴ Di monowai dulii deenei e gowadu au wai inu inu, gei Au guu hai gi nia manu mamaangi ‘raven’ bolo gi haangai ina goe i golo.”

⁵ Elijah gu hagalongo gi nnelekai Dimaadua, gaa hana gaa noho i taalinga tama monowai go Cherith. ⁶ Mee e inu mai i tama monowai, gei nia manu mamaangi ‘raven’ e gaamai nia palaawaa

* **16.34:** Joshua 6.26 * **17.1:** James 5.17

mono goneiga i nia luada huogodoo mo nia hiahi huogodoo. ⁷ Nomuli mai hua, gei di monowai deela gu maangoo idimaa di uwa digi doo i di gowaa deela ai.

Elijah mo di ahina guumade dono lodo i Zarephath

⁸ Gei Dimaadua ga helekai gi Elijah, ⁹ “Dolomeenei gei goe hana gidi waahale o Zarephath, hoohoo gi Sidon, gaa noho i golo. Au gu helekai gidi ahina guumade dono lodo dela enoho igolo bolo gi haangai ina goe.”*

¹⁰ Gei Elijah gaa hana gi Zarephath, gei dono hanadu gi di bontai di waahale, geia gu gidee ia di ahina guumade dono lodo e hagabudu ana dohomu. Mee ga helekai gidi ahina deela, “Dumaalia mai, gaamai hunu wai e inu.” ¹¹ Di hanadu hua o di ahina belee gaamai ana wai, gei Elijah ga wolo adu gi mee, “Dumaalia mai, gaamai labelaa hunu palaawaa.”

¹² Di ahina ga helekai gi mee. “Au e hai dagu hagamodu i di ingoo Dimaadua mouli go doo God, bolo au agu palaawaa ai. Agu mee ala i golo la nia palaawaa hua dulii i lodo di boolo, mo nia lolo olib dulii i lodo di loaabi. Au ne hanimoi gi kinei belee haga budu agu dohomu e kae ko au gi dogu hale e dunu nia mee dulii ang gi dagu dama daane mo au. Deela di mau miami haga muliagina, nomuli gei gimaua gaa mmade.”

¹³ Elijah ga helekai gi di ahina. “Hudee madagu. Hana hagatogomaalia ina dau haga ngudu, malaa, heia dau dama palaawaa imua i au

* **17.9:** Luke 4.25-26

mee ala i do baahi, gaamai gi di au, ga nomuli ga hagatogomaalia nia mee ala igolo gi dau dama daane mo goe. ¹⁴ Idimaa, deenei di hai Dimaadua go di God o Israel e helekai, ‘Di boolo palaawaa la hagalee odi ono palaawaa, ge di loaabi lolo la hagalee odi ono lolo i mua di laangi dela gaa hai iei Au, go Dimaadua, bolo di uwa la gii doo.’ ”

¹⁵ Di ahina deela ga hana, gaa hai gii hai be nia helekai a Elijah ala ne hagianga gi mee, gei digaula huogodoo guu dohu gi nadau meegai i nia laangi e logo. ¹⁶ Di boolo palaawaa mo di loaabi lolo hagalee e odi, guu hai be di hagababa a Dimaadua ne hai gi Elijah.

¹⁷ I di madagoaa dului nomuli, gei di tama daane di ahina guu hai dono magi. Mee guu pale, koia guu pale huoloo, gaa made. ¹⁸ Di ahina ga helekai gi Elijah, “Taane a God, goe ne aha dela ne hai mai di mee deenei gi di au? Goe ne hanimo i gi kinei belee haga langahia ugu ihala gi God gii hai dagu dama daane gii made?”

¹⁹ Elijah ga helekai, “Laha mai tama daane gi di au.” Elijah gaa daa di tama daane mai nia lima di ahina, gaalahi a mee ginua gi di ruum dela enohoei mee, gaadugu a mee gi hongo dono hadakii. ²⁰ Gei mee gadalodalo gi dono lee ginua, “Meenei Dimaadua, dogu God, Goe ne aha dela ne hai di mee hagaldohuaidu gi di ahina deenei? Mee e humalia mai huoloo e benebene au, gei dolomeenei Goe guu hai tama daane a maa gii made!” ²¹ Gei Elijah gaa moe gi hongo tama daane haga dolu, mo di dalodalo, “Meenei Dimaadua dogu God, Goe gigaamai

labelaa di mouli di tamadaane deenei!”*

²² Dimaadua gulongono talodalo Elijah, gei di tama ga daamada gaa dogi labelaa ga mouli aga.

²³ Gei Elijah galahaia tamadaane gilala gi dono dinana, ga helekai gi di ahina, “Mmada, dau dama daane la gu mouli!”

²⁴ Di ahina ga helekai gi mee, “Dolomeenei gei au guiloo bolo goe taane mai baahi o God, gei Dimaadua e helekai mai i do baahi!”

18

Elijah mo nia soukohp Baal

¹ Imuli di madagoaa looloo, i di tolu ngadau o tau maangoo, gei Dimaadua ga helekai gi Elijah, “Hana, haga gida ina goe gi King Ahab, gei Au ga hagau adu dagu uwa.” ² Malaa, Elijah ga daamada gaa hana.

Tau hiigai i Samaria gu huaidu huoloo, ³ gei ogo Ahab gu gahi mai a Obadiah, tagi o dono hale. (Obadiah la tangada ehai daumaha anggi Dimaadua. ⁴ Di madagoaa Jezebel nedaaligi giimmade nia soukohp a Dimaadua, Obadiah nelahi ana soukohp elau mai nadau baahi, gaa dugu hagammuni digaula ilodo nia bongoo e lua, ga wwae lua dau dagi madalima, gaa wanga gi digaula nia meegai mono wai.) ⁵ Ahab ga helekai gi Obadiah, “Gidaua gaa hula e mmada gi nia monowai uwa aga mo nia dama monowai ilodo henua, be gidaua e mee di gida nia geinga ala e mee di daahi nia hoodo mono hoodo ‘donkey’ gi mouli. Holongo gidaadou hagalee daaligi tadau manu giimmade.” ⁶ Meemaa guu donu ngaadahi

* **17.21:** 2 Kings 4.34-35

gi nau gowaa ala belee hagadina go ginaua, gei meemaa ga hagatanga, tei gi hana hua i deia gi nia gowaa aalaa.

⁷ Obadiah ga hanadu hua i dono ala, gei mee ga limalima hua dono heetugi gi Elijah. Mee gu modongoohia a mee, ga bala gilala i mua o mee, ga heeu, “Meenei, e donu ma kooe deenaa?”

⁸ Elijah ga helekai, “Uaa, au go Elijah. Hana hagi anga ina gi doo dagi go di king bolo au i kinei.”

⁹ Obadiah ga helekai gi mee, “Au guu hai dagu aha, dela goe e gaamai di haingadaa deenei belee daaligi iei au gii made i baahi di king Ahab?

¹⁰ Au e hagamodu i di ingoo Dimaadua mouli go doo God, bolo di king e halahala goe i nia henua huogodoo i henuailala. Di madagoaa di tagi o tei henua dela ga hagai loo bolo goe hagalee i golo, gei ogo Ahab e hiihai bolo di tagi o di gowaa deelaa la gi heia dana hagamodu bolo goe hagalee gida i kinei. ¹¹ Gei dolomeenei goe e hiihai bolo au gii hana gi hagi anga ina gi mee bolo goe i kinei? ¹² Dolomaa di Hagataalunga o Dimaadua gaa lahi goe gi daha gi di gowaa ngala i muli dogu hagatanga! Au ga hagi anga gi Ahab bolo goe i ginei, gei mee ga de gidee ia goe, gei mee ga daaligi au gii made. Goe la gilangahia bolo au tangada e hai daumaha e donu ang gi Dimaadua aga hua i dogu damagiigi. ¹³ Goe digi hagalongo bolo di madagoaa Jezebel nogo daaligi nia soukohp a Dimaadua, gei au nogo benebene hagammuni agu soukohp elau i lodo nia bongoo elua, inia hagabuulinga elua, daudagi madalima, guuwanga gi digaula nia meegai mono wai?

¹⁴ Malaa, e hai behee go dau hagau au e hagi anga gi di king bolo goe i ginei? Mee ga daaligi au!”

¹⁵ Elijah ga helekai, “Au e hagababa adu idi ingoo o Dimaadua di Gowaa Aamua dela e hai hegau ginai au, bolo au e haga gida au gi di king dangi nei!”

¹⁶ Gei Obadiah gaahana ga hagianga a mee gi di king Ahab, gei Ahab ga hagatanga gaahana e heetugi gi Elijah. ¹⁷ Ahab ga gidee ia a mee, ga helekai, “Malaa deenaa goe, tangada hai mee huaidu huoloo i Israel!”

¹⁸ Elijah ga helekai, “Ma hagalee ko au dela go tangada hai mee huaidu. Kooe deenaa, kooe mo do damana, goolua digi hagalongo ginia haganoho Dimaadua, gaahai daumaha anggi nia adabaluieidu go Baal. ¹⁹ Gei dolomeenei, goe hai gi digau Israel gidagabulimai idi Gonduu Carmel. Laha mai nia soukohp e haa lau maa madalima (450) o Baal mo nia soukohp e haa lau (400) di god ahina Asherah ala e haangai go doo lodo go Jezebel.”

²⁰ Malaa, Ahab ga haga dagabulimai digau Israel huogodoo mo nia soukohp o Baal gidi Gonduu Carmel. ²¹ Geiogo Elijah gahanaga ginia daangada ga helekai, “Ewaalooloo behee go digodou hai e haga mamaanadu ai goodou? Maa e donu bolo Yihowah la go di God, daumaha gi Mee! Gei di maa go Baal la di God, daumaha gi mee!” Gei nia daangada guu noho dee muu. ²² Elijah ga helekai, “Ma ko au hua dela di soukohp a Yihowah dela e dubu, malaa, e haa lau maa madalima (450) nia soukohp a Baal. ²³ Laha mai nia kau daane e lua. Nia soukohp a

Baal gaa kae e dahi, daaligidia gii made, duduudia gii lligi, dugua gi hongo nia dohomu, malaa, hudee dudu ina gi di ahi. Gei au gaa hai labelaa beelaa gi di kau dela i golo. ²⁴ Heia nia soukohp a Baal gi dalodalo gi di nadau god, gei au ga dalodalo gi Yihowah, gei di god dela ga hui mai dalodalo, ga hagau mai di ahi, dela go mee dela go di God e donu.”

Nia daangada gu wwolowwolo gi nua i di nadau donu huoloo gi di maa.

²⁵ Elijah ga helekai gi nia soukohp a Baal, “Goodou kae di kau daane, ga hagatogomaalia imua, idimaa goodou digau dogologowaahee. Dalodalo gi di godou god, malaa, hudee dudu ina nia dohomu gi di ahi.”

²⁶ Digaula gaa kae di kau daane dela ne wanga gi ginaadou, ga hagatogomaalia, ga dalodalo gi Baal gaa tugi loo oodee. Digaula gaa wwolo gi nua boloo, “Meenei Baal, hila mai gi gimaadou!” mo di konikoni haganiga di gili di nadau gowaa dudu tigidaumaha ne hau. Gei deai di mee ne hila mai ai.

²⁷ Oodee, gei Elijah ga daamada ga hagganneennee digaula boloo, “Dalodalo gi nua! Mee di god! Holongo mee e hai ana midi, be guu hana gi di aehanga, be guu hana gi tei gowaa! Holongo mee e kii, gei goodou e hai gi hangahanga a mee!” ²⁸ Nia soukohp gu dalodalo gi nonua, guteletele ginaadou gi nia hulumanu mono hulumanu daalo dangada gi hali loo nadau dodo, gii hai be di hai o nadau hangahaihai. ²⁹ Digaula ga wwolowwolo mo di hagalongoaa gaa tugi

hiahi, gei deai di mee nehila mai ai, deai di lee ne longono ai.

³⁰ Malaa, Elijah ga helekai ginia daangada, “Lloomoi gihoohoomai gidiau,” gei digaula ga haga daagolimai gidi gili omaa. Gei mee ga haga duu aga di gowaa dudutigidaumaha a Dimaadua dela nemooho gilala. ³¹ Mee gaakae ana hadu emadangaholu maalua, di hadu edahi epono di madawaawa edahi onia madawaawa madangaholu maalua o Jacob, taane dela newanga ginai dono ingoo hoo go Dimaadua bolo Israel.* ³² Mee gaabae di gowaa dudutigidaumaha anggi di hai daumaha gi Dimaadua ginia hadu aalaa, gaageli dana aloalo haganiga di gili di gowaa dudutigidaumaha, dela etau ginia galon wai ehaa ehagahauai. ³³ Gaadugu ana dohomu gihongo di gowaa dudutigidaumaha, gaduuduu di kaudaane giilligi, gaadugu gihongo nia dohomu. Mee ga helekai, “Hagahauina nia loaabi ginia wai gaalawa gaalligi gihongo tigidaumaha mono laagau,” gei digaula gaahai giihai be nnelekai a maa. ³⁴ Gei mee ga helekai, “Heia labelaa,” gei digaula gaahai labelaa. Mee gaahai, “Heia haga dolu,” gei digaula gaahai haga dolu. ³⁵ Nia wai guuhali guhaganiga di gowaa dudutigidaumaha, guuhonu ilodo di aloalo.

³⁶ Di aawaa dela ehaitigidaumaha hiahi, soukohp Elijah gaahana gidi gowaa dudutigidaumaha, ga helekai, “Meenei Yihowah,

* **18.31:** Genesis 32.28; 35.10

godì God o Abraham, mo Isaac mo Jacob, gi haga modongoohia ina dolomeenei, bolo ma Kooe dela godì God o Israel, gei au go dau dangada hai hegau, dela ne hai nia mee aanei huogodoo gii hai be au helekai. ³⁷ Goe huia mai dagu helekai, meenei Dimaadua, huia mai dagu helekai, giiloo ai digau aanei bolo ma Kooe, go Yihowah dela godì God dela edonu, dela e laha mai digaula labelaa gi do baahi.”

³⁸ Dimaadua gu hagauia di ahi gilala, guu dudu tigidaumaha, nia laagau, mo nia hadu, gu haga wele di gelegele, gei ogo nia wai ala nogo ilodo di aloalo gu maangoo. ³⁹ Di madagoaa nia daangada ne gidee ginaadou nia mee aanei, digaula gu haga hingahinga ginaadou gilala, gaa hai, “Yihowah la go God! Ma go Yihowah la hua dela go di God!”

⁴⁰ Elijah gaa hai gi digaula, “Goodou kumidia nia soukohp a Baal huogodoo! Hudee dumaalia gi tei i digaula gii ngala!” Malaa, digaula guu kumi digaula huogodoo, gei ogo Elijah gaa lahi digaula gilala gi di monowai Kishon, ga daaligi digaula gii mmade i golo.

Di hagaodi gi muli o di tau maangoo

⁴¹ Elijah gaa hai gi di king Ahab, “Dolomeenei hana miami. Au gulongono di llaa o di uwa gu hoohoo mai.” ⁴² Di madagoaa Ahab ne hana, ne miami, gei Elijah guu gaga gi hongo di Gonduu Carmel, gaa bala ia gi hongo di gelegele, dono libogo i mehanga ono duli.* ⁴³ Mee gaa hai gi dana hege, “Hana, mmada laa hongo tai.”

* **18.42:** James 5.18

Di hege deela gaa hana, ga hanimoi, ga helekai, “Au digi gidee di mee.” Holongo hidu Elijah e hai gi dana hege gii hana gii mmada laa hongo tai. ⁴⁴ Di hidu holongo, gei mee ne hana, ga hanimoi ga helekai, “Au gu gidee tama gololangi dulii be di babaalima dangada, e gila aga i hongo tai.”

Elijah ga hagau dana hege, “Hana gi di king Ahab, hagi anga ina gi mee bolo gii gaga gi hongo dono waga hongo henua, gii hana gi dono hale i mua di uwa dela gaa dugu ia.”

⁴⁵ Digi duai nomuli, gei di langi guu gahu go di gabua luuli, di madangi gu daamada guu gono, di uwa nngolo gu daamada guu doo, gei ogo Ahab guu hana i dono waga gi Jezreel. ⁴⁶ Di mogobuna o Dimaadua gu haga honu Elijah, gei mee gaa tai ono gahu gii mau gi dono huaidina, gaa lele i mua o Ahab, gaa dau loo i Jezreel.

19

Elijah i hongo di Gonduu Sinai

¹ King Ahab ne hagi anga gi dono lodo go Jezebel nia mee huogodoo Elijah ala ne hai, mo di hai Elijah ne daaligi gii mmade nia soukohp huogodoo o di balu god go Baal. ² Jezebel ga hagau dana haga iloo gi Elijah boloo, “Nia god la gi daaligidia au gii made maa au ga hagalee hai adu gi di goe i di madagoaa beenei daiaa di mee dela ne hai koee gi nia soukohp.” ³ Elijah gu madagu, guu hana guulele gidaha. Mee nelahi dana dangada hai hegau gaa hula gi Beersheba i Judah.

Mee gaa dugu tangada hai hegau igolo, ⁴ gei mee ga haele idi laangi dogomaalia e hana

gilodo di anggowaa. Mee ga hagamolooloo gaanoho gilala idi malu laagau, ga hiihai bolo ia gimadehua dolomeenei. Mee ga dalodalo, “Meenei Dimaadua, dolomeenei laguudohu. Daawa gidaha dogu mouli, au e humalia hua emade.”*

⁵ Mee gaamoe gilala ilala di laagau deelaa, gaakii. Di madagoaa deelaa, geiogo tangada dilangi gaabili gi mee gahelekai, “Ala aga, miami.” ⁶ Mee gamadamada i dono baahi gagideeia di palaawaa ge tei ibu wai edugu i baahi dono libogo. Mee ga miami ga inu, gaamoe labelaa gilala. ⁷ Tangada dilangi o Dimaadua ga hanimoi labelaa, ga hangahanga amee, gahelekai, “Ala aga, miami gi de haingadaa adu gi di goe i doo hana.” ⁸ Elijah ga ala aga, ga miami ga inu, gei nia meegai aalaa la guu wanga gi mee ono mahi e haele ai i nia laangi emadahaa gi di Gonduu Sinai, go di gonduu haga madagu. ⁹ Mee ga hana gi lodo di lua i golo, belee noho i golo i di boo deelaa.

Di madagoaa hua deelaa, geiogo Dimaadua gahelekai gi mee, “Elijah, goe ehai dauaha i ginei?”

¹⁰ Gei mee gahelekai, “Meenei Dimaadua di Gowaa Aamua, nia madagoaa huogodoo, gei au nogo hai hegau adu gi di Goe modo Goe. Gei digau Israel la gu haga hai hala di nadau hagababa adu gi di Goe, gu oho gi daha au gowaa dudu tigidaumaha, gei gudaaligi au soukohp

* **19.4:** Jonah 4.3

huogodoo guu mmade. Ko au hua dela e dubu, gei digaula e hiihai bolo e daaligi au gii made!”*

¹¹ Dimaadua ga helekai gi mee boloo, “Hana, duu i ugu mua i hongo di gonduu deenei, idimaa Au ga hanimoilaalaa.”

Gei Dimaadua ga hagau mai dana madangi maaloodangihii dela e hahaa hi nia gonduu mo nia hadugalaa, malaa, Dimaadua la hagalee i lodo di madangi deelaa. Di madangi gaa noho, gei di ngalungalua tenuta gaa hai, gei Dimaadua la hagalee ilodo di ngalungalua tenuta deenei.

¹² Imuli di ngalungalua tenuta, gei di ahi gaa hai, gei Dimaadua la hagalee ilodo di ahi deelaa. Imuli di ahi, gei di lee haga moolee gaa hai.

¹³ Di madagoaa Elijah nelongonoia dimaa, gei mee gaagahu ono golomada gi dono gahu laa daha, ga ulu gi malaetae gaa duu i di bontai di lua. Di lee ga helekai gi mee, “Elijah, goe e hai dau aha i ginei?”

¹⁴ Elijah ga helekai, “Meenei Dimaadua di Gowaa Aamua, nia madagoaa huogodoo gei au nogo hai hegau adu gi di Goe modo Gooe. Gei digau Israel gu haga haigee di nadau hagababa adu gi di Goe, gu oho au gowaa dudu tigidaumaha, gei gu daaligi au soukohp huogodoo guu mmade. Ko au hua modogoau e dubu, gei digaula bolo ginaadou e daaligi au gii made.”

¹⁵ Dimaadua ga helekai, “Hana gi muli gi di anggowaa hoohoo gi Damascus, ulu adu gilodo di waahale deelaa, hagatulu ina a Hazael e hai di king o Syria.* ¹⁶ Ga nomuli, hagatulu ina

* **19.10:** Romans 11.3 * **19.15:** 2 Kings 8.7-13

a Jehu tamadaane a Nimshi, ehai di king o Israel, gehagatuluina a Elisha tamadaane a Shaphat, tangada o Abel Meholah, epono do lohongo soukohp.* ¹⁷ Tei dangada dela belee daaligi go Hazael magaa lele gidaha mo mee, le e daaligi gii made go Jehu, gei tei dangada dela magaa lele gidaha mo Jehu, le e daaligi gii made go Elisha. ¹⁸ Malaa, Au gaadugu agu daangada e hidu mana (7,000) gimouli i Israel, go digau huogodoo ala e manawa dahi mai gi di Au, ge digi bala ang gi di balu god go Baal, be guu hongido no ada.”*

Di gahigahi o Elisha

¹⁹ Elijah gehagatanga gaahana gagideeia a Elisha ehai hegau ginia kau ehagamaluu ana gelegele ilodo di hadagee. Ma nia hagabuulinga kau dau dogolua emadangaholu maa dahi i ono mua, gei Elisha la idi hagabuulinga dela muliagi. Elijah gadaa gidaha dono gahu laa tua, ga haga ulu ginai a Elisha. ²⁰ Elisha ga diiagi ana kau, gaalele i muli o Elijah ga helekai, “Dugua mai gii hana au e hongido gu damana mo dogu dinana, ga hanimoi laa, ga hana dalia goe.”

Elijah ga helekai, “E humalia, hana gi muli. Au hagalee dugu goe.”

²¹ Geigogo Elisha gaahana gi ana kau elua, ga daaligi nia maa, gaadunu nia goneiga ginia dohomu nehai gidi laagau dela nogo ihongo nia uwa nia kau. Elisha gaawanga nia goneiga ginia daangada, gei digaula gu miami. Gei Elisha

* **19.16:** 2 Kings 9.1-6 * **19.18:** Romans 11.4

gaa hana i muli o Elijah, e hai tangada hagamaa-maa ni Elijah.

20

Tauwa gi Syria

¹ King Benhadad o Syria ga hagadagabuli mai ana gau dauwa huogodoo, gei nia king e motolu maa lua ala igolo gu hagamaamaa labelaa mo nadau hoodo mono waga hongo henua, gei mee mo ana gau dauwa gaa hula ga duuli Samaria, ga heebagi gi digaula. ² Mee ga hagau ana daangada kae hegau gidi waahale odi King Ahab o Israel boloo, “King Benhadad bolo goe ³gi wanga ina gi deia au silber mo au goolo, mo oo lodo mo au dama daane ala koia e maaloo.”

⁴ Ahab ga helekai gi telekai a maa, “Hai gi dogu dagi, King Benhadad, bolo au gu donu; mee e mee di hai mee mai gi di au mo agu mee huogodoo.”

⁵ Nomuli nia daangada kae hegau gulloomoi labelaa gi Ahab mo di hiihai mai baahi Benhadad: “Au gu hagau adu dagu haga iloo bolo gi gaamai au silber mono goolo, au ahina mono dama.

⁶ Dolomeenei gei au ga hagau adu agu dagi aamua gi halahala ina i lodo doo hale mo lodo nia hale o au gau aamua, gi kae ina nia mee ala e dahidamee huogodoo. Digaula e lloo adu di madagoaa beenei daiaa.”

⁷ King Ahab ga hagadagabuli mai ana dagi aamua o dono henua ga helekai gi digaula, “Goodou mmada gi di hai o taane deenei e hiihai e hagahuidu gidaadou. Mee ne hagau mai dana hegau bolo gi wanga gi deia ogu lodo, mo agu

dama, mo agu silber mono goolo, gei au guu donu ginai.”

⁸ Nia dagi mono daangada ga helekai, “Hudee hagalongo gi mee; gei gi hudee dumaalia gi mee.”

⁹ Malaa, Ahab ga helekai gi nia gau kae hegau a Benhadad, “Goodou hagianga ina gidi king dogu dagi bolo tegau matagidagi e donu ginai au, malaa, gei au hagalee donu gi di lua hegau.”

Digau kae hegau aalaa ne hula galloomoi labelaa modi nadau hegau ¹⁰ mai baahi o Benhadad, “Au gagaamai agu daane ala etauanga di oho gidaha do waahale deenei gaa kae nadau mee ala ne oho gidaha. Nia god di langi gi daaligidia au gii made maa au digi heia di mee deenei!”

¹¹ King Ahab ga helekai, “Goodou hagianga ina gi King Benhadad bolo tangada dauwa donu le e helekai beenaa imuli tauwa hagalee imua tauwa.”

¹² Benhadad guu kae di hui o dana hegau mai baahi o Ahab i di madagoaa o mee mo ono ehoo king nogo inuinu ilodo nadau halelaa. Mee gaa hai gi ana daane gi hagatogomaalia e heebagi gi di waahale, gei digaula gu hagatogomaalia.

¹³ Nomuli, gei dahi soukohp gaa hana gi baahi di King Ahab, ga helekai, “Dimaadua ne helekai, ‘Hudee madagu i digau dauwa ala e dogologo! Au ga gowadu gi di goe gi aali dangi nei, gei goe gi iloo bolo ma ko Au go Dimaadua.’ ”

¹⁴ Ahab ga heeu, “Tauwa le e dagi koai?”

Soukohp ga helekai, “Dimaadua bolo tauwa e hai go nia dama daane mai ilala nia mogobuna o nia gobinaa.”

Di king ga heeu, “Ma koai dela gaa lagi tauwa damana?”

Soukohp ga helekai, “Ma koee.”

¹⁵ Di king ga gahi mai nia daane ala belee hai tauwa ala e lagi go nia lagi o nia guongo, huogodoo digaula e lua lau motolu maa lua (232). Mee ga hagadagabuli mai digau dauwa o Israel huogodoo, huogodoo e hidu mana (7,000).

¹⁶ Tauwa gadaamada oodee idi madagoaa Benhadad mo ono ehoo emotolu maalua (32) nogo libaliba ilodo nadau halelaa. ¹⁷ Nia dama daane dauwa ehula imua. Tama buini madamada hagammuni ala nehagau go King Benhadad galloomoi ga hagianga gi mee bolo digau dauwa gulloomoi i Samaria. ¹⁸ Mee ga helekai, “Kumi ina digaula hagamouli, ma e aha maa digaula e lloomoi e heebagi be e lloomoi i di aumaalia.”

¹⁹ Nia dama daane dauwa ehula imua, ga nomuli go digau dauwa o Israel. ²⁰ Tangada nei mo tangada nei i digaula gu daaligi taane dela e heebagi ginai mee. Digau Syria guullele gi daha, gei digau Israel e waluwalu digaula, gei Benhadad guullele hagammuni i hongo di hoodo, ginaadou mo hunu gau dauwa llele hoodo. ²¹ King Ahab gaa hana gi di gowaa deelaa e hai tauwa, guu kumi nia hoodo mo nia waga hongo henua aalaa, gei digau Syria gu magedaa i tauwa.

²² Soukohp gaahana gibaahi King Ahab ga helekai, “Hagatogomaalia ina au gau dauwa, heia labelaa gi humalia nia mee huogodoo ala bolo gi heia, idimaa di king o Syria e hai labelaa

dana dauwa i di madagoaa dogi mee i di ngadau igolo.”

Tauwa labelaa gi Syria

²³ Nia dagi di King Benhadad ga helekai gi mee, “Nia god digau Israel la nia god hongo gonduu, gei deela di mee a digau Israel ne maaloo ai i gidaadou. Malaa, gidaadou emee di maaloo i digaula maa gidaadou ehai tauwa i di gowaa mehanga gonduu. ²⁴ Daa gidahaina nia dagi king motolu maalua (32) mo nadau lohongo dagi dolomeenei, wangaina nadau lohongo dagi gi digau dauwa donu ala guwouwou. ²⁵ Haga dagabuli mai au gau dauwa dogologo giihai be au gau dauwa ala nellele gidaha mo goe, mo nia hoodo e logo beelaa mono waga hongo henua. Gidaadou ga heebagi gi digau Israel i lodo di gowaa mehanga gonduu, deela di madagoaa gei gidaadou ga maaloo i digaula.”

Mee guu donu ginai gu daudali nnelekai digaula. ²⁶ Di madagoaa dogi mee ga dau mai, geia ga hagadagabuli mai ana gau dauwa gaa hula gi di waahale Aphek belee heebagi gi digau Israel. ²⁷ Digau Israel la gu dagabuli mai ge gutogomaalia, gaa hula gaa hau nadau waahale laa e lua, e huli adu gi digau Syria. Digau Israel gu haihua be nia dama goolongo kuudi e lua, ma ga hagatau gi nia gau dauwa o Syria ala gu hagahonu di gowaa deela.

²⁸ Soukohp gaa hana gi King Ahab ga helekai, “Deenei di mee Dimaadua ne helekai ai, ‘Idimaa digau Syria e hai bolo Au go di god hongo gonduu, hagalee di god nia gowaa mehanga gonduu, Au

gaa dugu adu gi di goe gi aali i hongo ana gau dogologo aalaa, gei goe mo au daangada ga iloolaa bolo ma ko Au go Dimaadua!’ ”

²⁹ Nia laangi ehidu digau Syria mo digau Israel nogo noho ilodo nadau waahalelaa ehuli mai i nadau mehanga. Di hidu laangi, gei digaula ga daamada ga haitauwa, gei digau Israel gudaaligi giimade digau Syria elau mana (100,000). ³⁰ Digau ala ne mouli guullele gi di waahale Aphek, deelaa di gowaa di abaaba odi waahale nedoo gi hongo digau emadalua maa hidu mana (27,000). King Benhadad ne lele hagammuni labelaa gilodo di waahale deelaa, gaabala hagammuni ilodo dahi ruum ilodo di hale. ³¹ Gei ana dagi aamua gaahula gi mee ga helekai, “Gimaadou gulongono bolo nia king Israel e dumaalia huoloo. Goe dugua mai gi gimaadou ehula gidi king Israel mo madau goloo manawa gee e wanga gi madau gili, mo nia uga i madau uwa, holongo gei mee ga dumaalia ga hagalee daaligi goe giimade.” ³² Malaa, digaula guuhii nadau huaidina ginia goloo manawa gee, mo nia uga i nadau uwa, gaa hula gi Ahab ga helekai, “Dau hege Benhadad e hai dana dangidangi adu gi di goe gi manawa humalia, hudee daaligidia ia giimade.”

Ahab ga helekai, “Mee e mouli hua igolo? E humalia! Mee e hai be tuaahina daane ni oogul!”

³³ Nia gau aamua Benhadad ehiihai gidi hagamodongoohia humalia igolo, gei di madagoaa Ahab ga helekai, “Tuaahina daane,” gei digaula gutenetene huoloo idi madagoaa

deelaa, ga helekai, “Ehai gadoo be au helekai ne hai: Benhadad tuaahina ni oou!”

Ahab ga helekai, “Laha mai a mee.” Di madagoaa Benhadad ne dau, Ahab ga gahi mai a mee gii gaga gilodo dono waga hongo henua i dono baahi. ³⁴ Benhadad ga helekai gi mee, “Au ga gowadu gi digoe nia dama waahale o dogu damana ne kae i do damana, gei goe ga hagaduu dau gowaa huihui mee i Damascus be di hai dogu damana nogo hai i Samaria.”

Ahab ga helekai, “Idimaa i dau mee deenei ne haganoho, au ga hagamehede goe.” Meemaa guu hai di nau hagababa i nau mehanga, gei Benhadad gu hagamehede.

Soukohp e haga halauwa Ahab

³⁵ Dimaadua gu helekai gi dahi soukohp bolo gi helekai gi dono ehoo soukohp mai di hagabu-ulinga soukohp, “Haga maawa ina au!” gei mee e buhi. ³⁶ Malaa, gei soukohp ga helekai gi mee, “Idimaa goe dela digi hagalongo gi di hai a Dimaadua, dahi laion ga daaligi goe gii made i do madagoaa ma ga hagatanga i dogu baahi.” Malaa, digi duai di madagoaa o mee ne hagatanga, gei di laion ga hanimoi ga daaligi a mee gii made.*

³⁷ Go di soukohp la hua deelaa gaa hana gi baahi tuai daane, ga helekai, “Hagamaawa ina au!” Taane deenei gu hagamaawa a mee giiben, gei mee guummae. ³⁸ Soukohp gaa hii ono hadumada gidi gahu bolo gi de modongoohia, gei guu hana guu duu i taalinga di ala, e talitali di king o Israel gi hanimoi laalaa. ³⁹ Di madagoaa di

* **20.36:** 1 Kings 13.24

king ne hanimoi, soukohp gaawolo, ga helekai, “Meenei di King, au nogo heebagi i tauwa gei dahi daane dauwa ga laha mai dono hagadaumee ne kumi, ga helekai, ‘Hagaloohia taane deenei; maa mee gaa lele hagammuni, gei goe huia mai di lele o maa gi do mouli be hui ginia silber e dolu mana (3,000).’ ⁴⁰ Gei au nogo daadaamee i nia hagadilinga mee e logo, gei taane la guulele hagammuni.”

Di king ga helekai, “Goe ne bida hagi aga di tonu o do gabunga, ma koee dela ekae do hagaduadua.”

⁴¹ Soukohp ga haahi di gahu i ono hadumada, gei di king ga modongoohia bolo mee dahi soukohp. ⁴² Soukohp ga helekai gi di king, “Deenei telekai Dimaadua, ‘Idimaa goe dela ne dugu anga taane deela gi hana, taane dela gu helekai iei Au bolo e daaligi gi made, goe gaa hui gi do mouli, gei au gau dauwa ga hunahuna gi daha i di nadau hai ana gau dauwa gi llele hagammuni.’ ”

⁴³ Di king gaa hana gi dono hale i Samaria, e manawa gee ge e lodo daamaha.

21

Di hadagee a Naboth

¹ Hoohoo gidi hale di king go Ahab i Jezreel laiai di hadagee waini ni taane dono ingoo go Naboth. ² Di laangi e dahi, gei Ahab ga helekai gi Naboth, “Dugua mai gi diau gi hai mee gi dau hadagee. Ma dela e hoohoo gi dogu hale, gei au e hiihai e hai hegau gi di gowaa deela e hai dagu hadagee meegai laagau. Au ga gowadu gi di goe di hadagee waini dela koia e mada humalia, be maa

goe e hiihai, gei au ga hui adu di maa i di hui dela e dohu.” ³ Naboth ga helekai, “Di hadagee waini deenei la ne gai ei au mo ugu damana mmaadua. Dimaadua ebule bolo au gi hudee dugu adu gi di goe e hai mee gi di maa.”

⁴ Ahab gaa hana gi dono hale, guu lodo daamaha, gei gu hagawelewele gi di kai a Naboth dela ne hai ang gi deia. Mee gaa moe i hongo dono moenge, e huli gi di abaaba di hale, gu hagalee hiihai e miami. ⁵ Dono lodo go Jezebel gaa hana gi mee ga heeu, “Goe e aha dela e lodo daamaha huoloo? Goe e aha dela e hagalee hiihai e miami?”

⁶ Gei mee ga helekai, “Idimaa go telekai a Naboth dela ne hai mai gi di au. Au ne hai bolo e hui dana hadagee waini, be mee e hiihai, gei au gaa wanga gi mee di hadagee waini labelaa e pono di lohongo di maa, gei mee ga hai mai bolo au e deemee di hai mee gi di maa.”

⁷ Jezebel ga helekai, “Ma goe di king be hagalee di king? Duu gi nua gi daha mo do moenge, tenetene gei gi miami, gei au ga gowadulaa di hadagee a Naboth gi di goe!”

⁸ Jezebel gaa hihi ana lede, gaa wanga ginai di ingoo Ahab, ga taini nia maa gi di maaga o Ahab, gaa kae nia maa gi digau aamua mo nia dagi o Jezreel. ⁹ Nia lede le e helekai boloo, “Haga iloo ina di laangi e noho hagaonge, gahia mai nia daangada gidi gowaa edahi, gei haga noho ina a Naboth idi lohongo aamua. ¹⁰ Halahala ina nia daangada dogolua haikai tilikai, haga noho ina meemaa ibaahi adu gigolo teebele a Naboth, e hai nau hagi aga kai tilikai gi Naboth bolo mee la gu hagahuaidu a God mo di king. Ga nomuli

gaa lahi a mee gi tua di waahale ga dilidili a mee gii made.”

¹¹ Digau aamua mo nia dagi o Jezreel la guu hai gii hai be nnelekai a Jezebel ala ne hai. ¹² Digaula gu haga noho di laangi hagaonge, gugahi mai nia daangada gidi gowaa edahi, guu dugu a Naboth idi gowaa aamua. ¹³ Nia daangada hai kai tilikai dogolua guu noho i baahi adu gi golo teebele ga helekai hai baahi gi Naboth i mua digau dogologo, bolo mee ne hagahuaidu a God mo di king, gei Naboth la guu lahi gi tua di waahale, gu dilidili gii made. ¹⁴ Di haga iloo dela bolo Naboth la gu daaligi gii made, guu kae gi Jezebel.

¹⁵ Di madagoaa telekai deenei ne dau i Jezebel, gei mee ga helekai gi Ahab, “Naboth la guu made. Hana dolomeenei, hai mee gidi hadagee dela ne dumaangaiei mee di hui adu gi di goe.” ¹⁶ Di madagoaa hua deela, gei Ahab guu hana gu hai mee gi di hadagee deela.

¹⁷ Gei Dimaadua ga helekai gi Elijah, soukohp mai Tishbe, boloo, ¹⁸ “Hana gidi king Ahab o Samaria. Goe gagidee amee ilodo di hadagee waini a Naboth, dela bolo ia ga hai mee gi di maa. ¹⁹ Helekai gi mee boloo, ‘Au go Dimaadua e helekai adu gi di goe bolo i muli do daaligi taane deela gii made, e hai behe, goe ga hai mee labelaa gi di gowaa a maa?’

“Helekai gi mee bolo deenei dagu helekai e hai, ‘Thongo hua di gowaa nia paana ala nogo tobotobo nia dodo o Naboth, deela hogi di gowaa ga tobotobo ai oo dodo go nia paana.’ ”*

* **21.19:** 1 Kings 22.38

²⁰ Di madagoaa Ahab ne mmada gi Elijah, geia ga helekai, “Dogu hagadaumee, goe gu gidee au?”

Elijah ga helekai, “Uaa, au gu gidee au goe. Goe guu dugu anga goe hagatau gi heia nia mee ala ehala imua nia golomada a Dimaadua.

²¹ Deelaalaa, Dimaadua e helekaiadu, ‘Au gagowadu gidigoe di haingadaa damanaiee. Au ga hagalee hila adu gidigoe, gei Au gaa hai goe gi hagalee. Au ga hagammaa gidaha nia dama daane huogodoo o do hagadili, digau lligi mo digau mmaadua. ²² Do hagadili la gaa hai be di hagadili ni king Jeroboam, go tama daane a Nebat, gei gaa hai labelaa be di hagadili ni king Baasha, tama daane a Ahijah, idimaa, goe guu hai Au gi hagawelewele mai i doo dagi a Israel gi lodo di hala.’

²³ “Geiogo Dimaadua ehagailoo idi hai o Jezebel, bolo nia paana gaagai tuaidina omaa ilodo di waahale go Jezreel.* ²⁴ Di ingoo hua tangada i digau Ahab ala ma gaa mmade ilodo di waahale, le e gai go nia paana, gei tei ginaadou ala ma gaa mmade ilodo nia gowaa ala i daha, le e gai go nia manu mamaangi ‘vulture’.”

²⁵ (Deai tangada i golo ne hai ana mee huaidu be Ahab ai, dela ne dugu anga ia hagatau bolo e hai nia mee huaidu imua nnadumada o Dimaadua, ala go nia mee huogodoo nehagamaamaa ge nehagamaaloo aga go dono lodo go Jezebel.

²⁶ Mee nehai nia huaidu ala ekaedahi ehagalingaadia dangada i ana haidaumaha anggi nia baluada mee bolo ma nia god, be di

* **21.23:** 2 Kings 9.36

hai o digau Amor ala ne hagabagi go Dimaadua gi daha mo nadau guongo, i mua digau Israel.)

²⁷ Di madagoaa Elijah nelawa dono helekai, Ahab ga hahaahi ono gahu, gaadaa nia maa gi daha, ga ulu gi lodo nia gahu lodo huaidu. Mee gu hagalee hiihai gi nia meegai, e kii hua i lodo nia gahu lodo huaidu, e heehee mo dono manawa gee ge lodo huaidu.

²⁸ Dimaadua ga helekai gi soukohp Elijah,
²⁹ “Goe gu gidee di hai a Ahab dela gu manawa hila gilala i ugu mua? Mee dela guu hai beinei, malaa, Au ga hagalee wanga di haingadaa gi mee ilodo dono madagoaa e mouliai, ma go di madagoaa di mouli o dana dama daane dela ga gaamai di haingadaa gi di hagadili o Ahab.”

22

Soukohp Micaiah e haga iloo di haingadaa gi Ahab

(2 Kronikel 18.2-27)

¹ Ilodo nia ngadau e lua ala i nomuli, gei di noho i di aumaalia la gu i baahi digau Israel mo Syria,
² ge di tolu ngadau, geiogo di king o Judah go Jehoshaphat gaa hana ga heetugi gi di king o Israel go Ahab. ³ Gei Ahab ga heeu gi ana gau aamua, “Gidaadou e aha ala digi hai tadau hai bolo gi-daadou e hai mee labelaa gi Ramoth i Gilead mai di king o Syria? Ma di gowaa ni gidaadou!” ⁴ Ahab ga heeu gi Jehoshaphat, “Goe e hana i ugu muli, e heebagi gi Ramoth?”

Jehoshaphat ga helekai, “Goe ma ga togomaalia, gei au gu togomaalia labelaa, mo agu gau dauwa

mo nadau waga dauwa. ⁵ Gei imua, gidaua e halahala di manawa o Dimaadua.”

⁶ Ahab gagahi mai nia soukohp holongo e haa lau, ga heeu gi digaula, “Au e humalia e hana e heebagi gi Ramoth be deesai?”

Nia soukohp ga helekai, “Heebagi. Dimaadua gaa hai laa goe gi aali!”

⁷ Gei ogo Jehoshaphat ga heeu, “Ma soukohp labelaa i golo e hai tadau heeu gi Dimaadua?”

⁸ Ahab ga helekai, “Tangada e dahi i golo, go Micaiah, tama daane a Imlah. Gei au hagalee hiihai gi mee, mee hagalee loo e hai ana kokohp humalia mai gi di au, ana kokohp e huaidu i nia madagoaa huogodoo.”

Jehoshaphat ga helekai, “Goe hudee helehelekai beenaa.”

⁹ Ahab gagahi mai dana dangada aamua, gaa hai gi mee bolo gii hana laha mai a Micaiah hagalimalima.

¹⁰ Nia king dogolua aanei ala gu ulu nau gahu king, guunoho ihongo nau lohongoking idi gowaa haga madammaa goleelaagau, itua di bontai i Samaria, gei ogo nia soukohp huogodoo e haihai nadau kokohp i mua meemaa. ¹¹ Tangada e dahi i digaula go Zedekiah, tama daane a Chenaanah, guu hai ana madaagoo baalanga, ga helekai gi Ahab, “Deenei telekai a Dimaadua ne hai, ‘Nia mee aanei ga i do baahi, ga heebagi gi digau Syria, ga hagamagedaa digaula hagatau.’ ”

¹² Nia soukohp huogodoo ala i golo gu helekai labelaa beelaa, “Hula, hai baahi gi Ramoth, gei goe ga aali. Dimaadua ga dugu adu gi di goe gi aali i tauwa.”

13 Di madagoaa hua deelaa, tangada aamua dela ne hana belee laha mai a Micaiah, ga helekai gi mee, “Nia soukohp huogodoo guu hai nadau kokohp bolo di king la ga aali, gei goe e humalia gii hai labelaa beelaa.”

14 Gei Micaiah ga helekai, “Au e hagamodu i di ingoo o Dimaadua dela e mouli, bolo au ga helekai nia mee a Dimaadua ala ma ga hagi mai gi di au!”

15 Dono madagoaa ne hanimoi gi mua o King Ahab, di king ga heeu gi mee, “Micaiah, gimaua mo di king go Jehoshaphat le e humalia e hula e heebagi gi Ramoth, be deeai?”

Micaiah ga helekai, “Heebagi! Goolua ga aali. Dimaadua ga hagamaamaa goolua giaali i tauwa.”

16 Ahab ga helekai gi mee, “Goe ma ga helekai mai i di ingoo Dimaadua, helekai i di tonu! Au belee helekai adu haga hia i di mee deelaa?”

17 Micaiah ga helekai, “Au e gidee digau dauwa o Israel gu modoho i hongo nia gonduu gadoo be nia siibi nadau dangada e madamada humalia i digaula ai. Gei Dimaadua ga helekai, ‘Digau aanei la nadau dagi ai, dugua digaula gii hula gi nadau hale i di aumaalia.’ ”*

18 Ahab ga helekai gi Jehoshaphat, “Deenei di mee dela gu helekai iei au gi di goe bolo mee ha-galee loo e kokohp dana helekai humalia mai gi di au! Nia madagoaa huogodoo mee e helekai kokohp di mee dela e huaidu mai gi di au!”

19 Micaiah ga duudagi ana helekai, “Dolomeenei, hagalongo gi telekai a Dimaadua

* 22.17: Numbers 27.17; Matthew 9.36; Mark 6.34

dela ne hai. Au guummada gi Dimaadua dela guunoho ihongo dono lohongo king idi langi, gei digau dilangi etuu i dono baahi gaudonu mo dono baahi gau ihala.* ²⁰ Dimaadua ga heeu, ‘Ma koai dela ga halahalau a Ahab gii hana gi Ramoth, gi daaligi gii made i golo?’ Gei ogo hunu gau dilangi e helekai i tagadilinga mee e dahi, ge hunu gau e helekai i tuai mee, ²¹ gaa dae loo gidi hagataalunga e dahi ga duu adu gi mua Dimaadua, ga helekai, ‘Ko au dela ga halahalau a mee.’ ²² Dimaadua ga heeu, ‘E halahalau behee?’ Gei di hagataalunga deela ga helekai, ‘Au gaa hai nia soukohp a Ahab huogodoo gii hai nadau kai tilikai.’ Gei ogo Dimaadua ga helekai, ‘Hana, halahalau ina a mee. Dau hegau la gaa gila.’ ”

²³ Micaiah ga hagalawa ana helekai gaa hai, “Deenei di mee guuhai. Dimaadua guuhai au soukohp gi helekai tilikai adu gi di goe. Ma go Dimaadua dela ne haga noho bolo goe gaa tale gi di haingadaa damana!”

²⁴ Soukohp Zedekiah ga hanadu gaapaa nia golomada Micaiah, ga heeu, “Di Hagataalunga o Dimaadua la ne diagi au ana hee, dela ga helekai adu gi di goe?”

²⁵ Micaiah ga helekai, “Goe ga gidee laa i do madagoaa ma gaa hana gi lodo di ruum i tua belee bala hagammuni.”

²⁶ Ahab ga helekai gi tangada e dahi i ana daan-gada dagi, “Lawalawa ina a Micaiah, lahia gi Amon go di gobinaa o di waahale, mo tama daane di king go Joash. ²⁷ Hai gi meemaa bolo gi hudua

* **22.19:** Isaiah 6.1; Job 1.6

a mee gilodo di hale galabudi, haangai ina hua a mee ginia palaawaa mono wai, gaa dae loo gi dogu hanimo i gi muli i di aumaalia.”

²⁸ Micaiah ga helekai, “Maa nei bolo goe ga hanimo i di aumaalia, malaa, Dimaadua la digi helekai mai i dogu baahi!” Mee ga helekai labelaa boloo, “Digau huogodoo, hagalongo mai gi agu helekai ala ne hai!”

Di made o Ahab
(2 Kronikel 18.28-34)

²⁹ Malaa, di King Ahab o Israel mo di King Jehoshaphat o Judah gaa hula, ga heebagi gi di waa-hale go Ramoth i Gilead. ³⁰ Ahab ga helekai gi Jehoshaphat, “Gidaua ma gaa hula gilodo tauwa, gei au gaa hai au gi dina gee gi de modongoohia, gei goe ga ulu o gahuking.” Malaa, di king o Israel ne hana gilodo tauwa gei mee guu hai ia gi dina gee.

³¹ Di king o Syria gaahai dana helekai hagamodu gi ana dagi wagadawaa emotolu maalua gi hudee heebagi ginia daangada ala igolo dela hua go di king o Israel. ³² Malaa, di madagoaa digaula magaa mmada gi di king Jehoshaphat, digaula gu hagabau bolo mee go di king o Israel, gei digaula ga huli adu belee heebagi gi mee. Gei di madagoaa di king deela gaawolo ginua, ³³ gei nia dagidauwa aalaa gumodongoohia bolo mee hagalee go di king o Israel, gei digaula gu hagalee waluwalu a mee. ³⁴ Malaa, di mee hua ne angadonu, tangada dauwa o Syria ne puu adu hua dana amumaalei, ga nngenge i king Ahab, i di gowaa dela e duudagi i dono gahu dela e abaaba dono

huaidina. Gei Ahab ga wolo adu gi tangada dagidagi dana waga dauwa boloo, “Au gulauwa! Luia di waga, gidaua gaa llele gi daha mo tauwa!”

³⁵ Di madagoaa tauwa le hai hua igolo, gei King Ahab e hagabiga ilodo dono waga dauwa hongo henua, e huli gi digau dauwa Syria. Nia dodo mai dono gowaa ne lauwa, guu hali gilala, gu baalai i hongo di baba di waga dauwa deela, gaa dae loo gi di hiahi, gei mee gaa made. ³⁶ Hoohoo gi di ulu di laa, gei di haga iloo deenei gaa dele i mehanga digau dauwa o Israel, boloo, “Goodou huogodoo hula gimuli gidigodou henua mo godou waa-hale!”

³⁷ Malaa, di king Ahab guu made. Tuaid-ina o maa guukae gi Samaria, guu danu igolo.

³⁸ Gei digaula gaa tono di waga dauwa o maa i baahi di monowai i Samaria, deela di gowaa e gaugau ai nia ahina huihui nadau huaidina, gei ogo nia paana guu hula gu tobotobo nia dodo o maa, gii hai be nia helekai a Dimaadua ala ne helekai ai.

³⁹ Nia haihai huogodoo o Ahab ala i golo, mo di hale dela ne hau go mee gaa humu gi nia ‘ivory’, mo nia waahale huogodoo ala ne hau go mee, nia mee aanei la gu hagailongo gilodo di beebaa, “*Di Kai o nia King o Israel.*”

⁴⁰ Ahab gu hagamolooloo dalia ono damana mmaadua, gei ogo dana dama daane go Ahaziah gaa pono di lohongo o dono damana gaa hai di king.

Jehoshaphat di king o Judah
(2 Kronikel 20.31—21.1)

⁴¹ Ilodo di haa ngadau idi madagoaa Ahab nogo hai di king o Israel, gei Jehoshaphat tamadaane Asa gaahai di king o Judah.

⁴² Ono ngadau e motolu maalima (35), gei mee nogo dagi Jerusalem inia ngadau emadalua maalima (25). Dono dinana go Azubah,

tama ahina ni Shilhi. ⁴³ Mee e hai gadoo be dono damana Asa i nomua, ehai nia mee humalia imua nnadumada Dimaadua, gei nia gowaa haidaumaha digi ohoina, gei nia daangada e wanga hua igolo nadau tigidaumaha mo di dudu nadau 'incense' anggi nia balu ieidu inia gowaa aalaa. ⁴⁴ Jehoshaphat guunoho idi aumaalia i baahi di king Israel.

⁴⁵ Nia mee huogodoo Jehoshaphat nehai, dono hagamataane mo ana dauwa, huogodoo la guuhihi gilodo *Di Kai onia King o Judah*.

⁴⁶ Mee guhagabagi nia daane mono ahina ala e huihui nadau huaidina ala e hai hegau inia gowaa dudu tigidaumaha o digau bouli ala hua nogo dugumailoo idi madagoaa dono damana go Asa.

⁴⁷ Di gowaa go Edom deai dono king ai: tangada pono dela e dagi le e dongo go di king o Judah.

⁴⁸ King Jehoshaphat ne hau ana wagabaalii belee deledede gi Ophir e gaamai ana goolo, gei nia maa guullawe i Ezion Geber gei guhagalee dele. ⁴⁹ King Ahaziah o Israel gu daahi aga ana daane belee hula dalia nia daane Jehoshaphat, gei Jehoshaphat e de hiihai.

⁵⁰ Jehoshaphat ne made gaa danu ilodo di waa daalunga o nia king ilodo di Waahale David,

gei dana dama daane Jeroboam gaapono dono lohongo, e hai di king.

Ahaziah di king o Israel

⁵¹ Ilodo di madangaholu maa hidu ngadau idi madagoaa Jehoshaphat nogo king i Judah, Ahaziah tama daane Ahab gaahai di king o Israel, gei mee gaadagi i Samaria inia ngadau e lua. ⁵² Mee gu ihala gu hai baahi gi Dimaadua, gu daudali nia mee huaidu o dono damana Ahab, mo dono dinana Jezebel, modi king Jeroboam, dela ne dagi Israel gilodo di huaidu. ⁵³ Mee e hai hegau ge daumaha gi Baal, gei mee guu hai Dimaadua di God o Israel gi hagawelewele, gii hai be di hai dono damana i mua.

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands
Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jun 2022

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a